

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DIRECTOR: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita "El Adelantado de Segovia, S. L." ● S. Agustín, 7. Tl. 414696-97-98 ● Depósito legal: SG. 7-1958 ● Precio 15 pts. ●

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda

VIERNES 20 DE JULIO DE 1979  
AÑO LXXIX.— NUMERO 24.117

OREJA AGUIRRE:

## El ingreso, o no, de España en la OTAN, será debatido antes en el Parlamento

Madrid, 20.—No se va a tomar ninguna decisión sobre el ingreso de España en la OTAN, sin que se haya celebrado un debate parlamentario en el que se analicen, con todo detalle, todos los elementos en presencia, ha declarado el ministro de Asuntos Exteriores, Marcelino Oreja, en una entrevista concedida al diario "YA".

### MUCHOS FACTORES

Son muchos los factores, añade, de tipo militar, económico y político, que es preciso valorar y ponderar, dependiendo de esa valoración la solución que

finalmente se adopte. Está en juego la seguridad de España y sería deseable que pudiera llegarse a un amplio consenso sobre una cuestión de tanta envergadura.

### CANARIAS

A la pregunta de qué ocurriría con Canarias cuando España ingrese en la OTAN, Marcelino Oreja afirma que, "de acuerdo con las circunstancias, requisitos y modalidades a que hizo referencia el presidente Suárez en su discurso de investidura, el Gobierno organizaría su política de defensa y seguridad al mejor servicio de los intereses del pueblo español. Parece prematuro prejuzgar cuales serían los elementos de esa nueva política de defensa".—Efe.

### CONGRESO

## Estatuto de Cataluña

Comienza la reunión de la ponencia conjunta constitucional

Madrid, 20.—A las 10,10 de la mañana se ha iniciado, en el palacio del Congreso de los Diputados, la reunión de la ponencia conjunta constitucional que informará el proyecto de estatuto de autonomía para Cataluña, bajo la presidencia del diputado centrista Emilio Attard.

El proyecto consta de 55 artículos, cuatro disposiciones adicionales y 6 transitorias. Por parte de la comisión constitucional son 13 los ponentes que integran la ponencia, y 21 por la asamblea de parlamentarios catalanes. Seis de éstos son compromisarios y representan a cada uno de los partidos catalanes.

Han presentado motivos de desacuerdo al proyecto de estatuto, UCD y CD. El PSOE presentó una serie de consideraciones genéricas.

La reunión ha comenzado con gran expectación y con la presencia, en el Congreso, de un elevado número de informadores, muchos de ellos venidos expresamente de Cataluña para seguir los debates.

La delegación de parlamentarios de Cataluña, reunida ayer bajo la presidencia de Andreu y Abello, hizo pública una comunicación expresando el deseo de la delegación, de que las negociaciones del estatuto se lleven a cabo en el seno de la ponencia y no en la Moncloa.

### EN LEZO (GUIPUZCOA)

## DETENIDAS VEINTE PERSONAS POR JUEGOS PROHIBIDOS

Lezo (Guipúzcoa), 20.—Veinte personas han sido detenidas a las cinco de esta madrugada en una redada policial efectuada en el restaurante Recalde, de la carretera nacional uno, término municipal de Lezo, por practicar juegos prohibidos.—Efe.

## El Papa visitará USA en octubre

Washington, 19.—El Papa Juan Pablo II ha aceptado la invitación del presidente Carter para visitar esta capital durante la primera semana del próximo mes de octubre, informó hoy la agencia de Prensa católica «National Catholic News». En información distribuida a sus clientes, esta agencia aseguró que la visita papal a Washington se producirá después de que el Pontífice participe en la asamblea general de las Naciones Unidas, a finales de septiembre.—Efe.

### SEGOVIA

## Ayer tarde, concentración ciudadana sobre el caso del Paseo Nuevo

(En página 3)



María de Lourdes Pintasilgo, embajadora de Portugal en la UNESCO, quien ha aceptado la invitación del presidente portugués, Ramalho Eanes, para formar un Gobierno de gestión que regirá Portugal hasta la celebración de las próximas elecciones generales.

### EN ESTE NUMERO

- Así peligran Segovia y el bien de todos.— Pág. 2
- Todavía nada resuelto sobre la muerte de una joven en Hontalbilla.— Pág. 3
- Hace ahora 10 años... La Luna, conquistada.— Pág. 9
- Nicaragua.— La guerra ha terminado.— Pág. 10
- Se entrena en Segovia el equipo nacional femenino de balonmano.— Pág. 12
- Agricultura y Ganadería.— ¿Dónde se encuentra y quién es el campo?—Pg. 13



Corresponde la imagen al momento de presentación de los miembros del Gobierno provisional nicaragüense, en León, antigua capital de aquella República flagelada por la guerra civil. Se espera la implantación de la Junta en Managua para las próximas horas. Presenta a los componentes del nuevo poder el comandante sandinista Borge. Su atuendo traduce fielmente la sombra que se cierne sobre Nicaragua: la de la mano larga y audaz del castrismo.

El futuro nicaragüense es, pues, un interrogante, dice el corresponsal de «ABC» en Nueva York. Un interrogante que depende de la disposición de los cubanos en el nuevo régimen. ¿Quieren todo el poder o se contentan con sólo una parcela de él? Washington, a remolque en toda la crisis, se apresta a usar de su última arma para evitar que a Somoza le suceda un Fidel: tirar de chequera y prometer toda clase de ayuda para la reconstrucción.

No se deje robar...

Sistemas de seguridad

“ENAL”

Exposición:

Frente Regimiento

Teléfono 42 08 00

**Zonas verdes para los nuevos barrios**

En estos momentos en que tanto se ha hablado de la tala de árboles en el Paseo Nuevo y notando esa preocupación ciudadana por buscar y mantener las zonas verdes de la ciudad, se nos ocurre que también podemos pensar en el futuro y concienciar-nos con este problema.

Creemos que no sólo es correcto preocuparnos instantáneamente por una cuestión así, sino que también es necesario preocuparnos de que esas zonas verdes vayan en aumento. Ahora mismo, podemos encontrar los barrios recién construidos prácticamente casi sin árboles, sin jardines y pensamos que debería realizarse una política verde en este sentido.

Existe una falta general de jardines para niños, de árboles etc., ya no sólo en las zonas nuevas sino en el casco viejo de la ciudad. Creemos que es algo que nos debe preocupar a todos el que nuestros hijos dispongan de zonas cerradas, sin problemas de circulación, donde puedan jugar pisando el césped. También creemos que es necesario que se planten más árboles y que se preparen unas obras para crear una Segovia más verde, más dentro del entorno en que se encuentra.

Sin ninguna duda, el principio de estas operaciones debe realizarse en los barrios de reciente construcción que se encuentran casi totalmente desiertos, planificando y pensando, de ahora en adelante, en estos lugares que son tan importantes como las propias viviendas.

Seamos serios y reflexionemos honradamente que no sólo es importante el pataleo cuando el problema se va a presentar al día siguiente. Ahora podemos tratar de crear y construir, de realizar todas las operaciones necesarias para conseguir una ciudad como queremos. Todavía podemos ponernos en marcha.

**La Prensa opina**

**INCENDIO Y CHAMUSQUINA**

**Diario 16** escribe:

"Parece que estamos condenados a que alrededor de dos fechas —el 18-J y el 20-N— los augures de turno aceleren la presión catastrófica y que todo dé la impresión de venirse abajo. Desde cierta óptica periodística, estos días que preceden a la primera de las fechas citadas, son idóneos para poner todo su peso en el platillo de la desestabilización. Y si las circunstancias ayudan, aún más.

Por ejemplo, la campaña sostenida por la prensa francesa sobre la hipótesis de "intencionalidad" en el incendio del hotel Corona de Aragón, en Zaragoza, alcanza cotas casi inverosímiles. Nadie pone en duda que tal hipótesis es posible. Pero eso quien únicamente tiene que decirlo es un informe técnico, que ha de hacerse cuidadosamente y tras una exhaustiva inspección "in situ". Que sepamos, tal investigación se está haciendo, pese a que todos los indicios previos apuntan hacia el carácter fortuito del suceso."

**Así peligran Segovia y el bien de todos**

Por Francisco Lorenzo Tardón

Cuando el ingeniero de M.O. P.U. trazaba las líneas que ensanchaban la calzada hasta 18 metros, condenaba a muerte a todo el arbolado del Paseo Nuevo. Más tarde, el Ayuntamiento confirmaría la sentencia.

Era ¡oh paradoja! la primavera de 1978. La corporación cambiaba el frondoso y generoso verde de los olmos, tilos, almeces, soforas, acacias, gledisias ornos, negundos, arces y castaños por el tímido verde de los semáforos y por el señuelo de un pseudoprogreso.

Los árboles nada han sabido hasta más de un año después. Pasaron aquella primavera y aquel verano dando sombra a quien se la pedía y cobijaron a cientos de pajarillos. Llegó el otoño y se despojaron de sus hojas para no quitar los entonces buscado rayos de sol. Durante los fríos adornaron con la belleza de un árbol desnudo el último invierno del Paseo Nuevo. Y... nuevamente, en la primavera rebosan el verde, dádivosos, espléndidos. Parece como que hubieran querido demostrar, a los que decían que estaban enfermos, que todavía podían vivir más años que todos nosotros.

Tampoco han sabido los árboles que durante este tiempo —14 meses— algunos humanos han trabajado y luchado por salvarles. Al principio fueron unas pocas voces de protesta las que se alzaron contra su tala, al final han sido muchas las que han clamado en su favor pidiendo amnistía y se han estrellado contra el obstinado y sordo bunker de la administración, que al no poder justificar el arboricidio con la fuerza de la razón empleó, una noche, sin previo aviso, furtivamente, mientras sus defensores dormían, la razón de la fuerza.

¡Los árboles, inocentes, han caído tronchados!

¡El Paseo Nuevo no será más un paseo!

¡A quién echar la culpa ahora? ¿Al progreso o al pseudo-

progreso? ¿Al ingeniero autor del proyecto, al delegado del MOPU que tramitó su realización, al Ayuntamiento que dio luz verde a las obras de reforma? ¿A la Administración, en suma, que satisfecha consiguió para Segovia cincuenta millones de pesetas, sin cuestionarse si sería para bien o para mal? ¿A los vecinos apáticos o escépticos que no quisieron saber nada cuando se convocó a una asamblea informativa, y, por el contrario, se dejaron "informar" por las versiones de algunos medios de comunicación, a su vez mal informados? ¿A los segovianos y entideas culturales que solamente se han volcado en defender el Paseo y su arbolado cuando el desastre había comenzado ya? ¿O será a la nueva democracia, mal entendida, que se ha echado un pulso entre su brazo derecho y su brazo izquierdo?

Sea quien fuere él o los culpables ya no hay remedio. Se ha cortado por lo sano. Una vieja manera de zanjar la discusión que hará, incluso, esbozar una sonrisa a algunos. La vía rápida

está en marcha, se van eliminando obstáculos. El más fuerte prescinde, cuando quiere, del diálogo, y lleva a su oponente a otro terreno donde está seguro de vencer. Pero ese camino no conviene a nadie, así peligran Segovia y el bien de todos. Hay que respetar y escuchar a las minorías cuando éstas presenten una oposición constructiva. Nuevamente saldrán obras y acciones polémicas y será preciso que nos acordemos de lo currido en el Paseo Nuevo para no perder los nervios.

Esperemos, optimista de full, que estos olmos, tilos, etc., sean los últimos talados sin necesidad. Que sus muertes sirvan, como las de unos héroes y mártires sin nombre, para evitar que otros paseos o parques, otras plazas de los Huertos o de Santa Eulalia, otros jardines o jardinillos de San Roque, sufran la fobia arborea de ciertos administradores o administrados en aras de unas plazas de estacionamiento o más calzada para los coches.

Esperemos, también, que, así como a los niños se les enseña en las escuelas a respetar y amar la naturaleza, esta querrela segoviana con trágico final, haya servido para que los mayores, bien pertenezcan a partidos políticos de derechas, de izquierdas o de pretendido centro, bien sean independientes, hayan aprendido que los árboles sirven para algo, que son útiles, que no están ahí para mera decoración, que hay que comprenderlo que nos estamos cargando nuestro entorno, nuestro patrimonio natural, cultural y artístico, nuestro medio ambiente, y que el progreso no va por ahí, que hay que tener imaginación y no copiar y menos lo malo, de otras ciudades; que ya se está de vuelta de esos modelos de civilización y progreso del que han sido víctimas nuestras vecinas Madrid y Valladolid.

Y, por último, confiemos en que algunos partidos políticos en el poder y cerca de él, mediten sobre lo pasado y sigan conservando el verde de su emblema y la rosa de su puño.

**Registro civil**

**8 nacimientos y 1 matrimonio**

Han sido hechas las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** Ana María Sánchez y Casado, hija de Julián y de María del Rosario; Cecilia Gómez y Vicente, de Clemente y María Teresa; Fernando Bernardos y Sanz, de Fernando y María Cristina; Rebeca Martín y Nieto, de José Luis y de Rosa-María; Javier Gallego y Zúñiga, de Carlos y María Teresa; Ana Martínez y de la Cruz, de Antonio y Angela; Lourdes Calle y San Blas, de Valentín y Agustina; Cristina Correa y Morejón, de Jesús y de Juliana Natividad.

**Matrimonio:** Antonio Sánchez García con Rosa María Carmen Antonia Gil-Vargas y Capella.

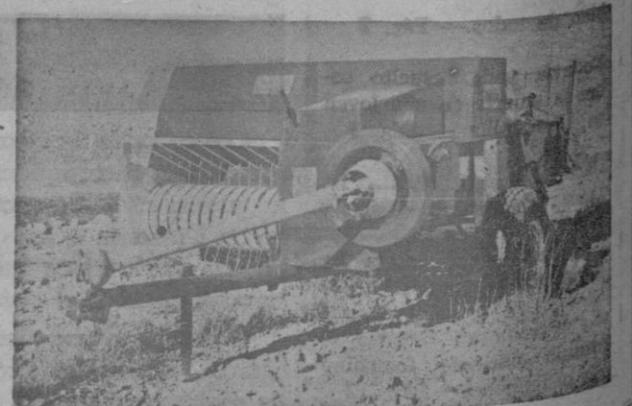
**EMPACADORAS HANLERD**

con o sin picador

...Y con la garantía de asistencia técnica y recambios de **MOSA**.

Avda. San Rafael, 42

Teléfono 421626 y 421433





## SUCESOS EN LA CAPITAL Y PROVINCIA

### Todavía nada resuelto sobre la muerte de una joven en Hontalbilla

La mayoría de los vecinos se manifestaron anoche en contra de algunos miembros de su familia

Como quiera que es secreto el sumario sobre la dramática muerte de una joven en Hontalbilla, todavía no se ha podido conocer el curso que siguen las investigaciones, si bien en el pueblo la tensión es latente, con acusaciones públicas para algunos familiares de María Henar Bravo García.

Podemos anticipar que en la mañana de ayer prestaron declaración ante el juez de Cuéllar el padre de la víctima y el novio de la misma; después de las diligencias judiciales, ambos regresaron a Hontalbilla y la presencia del padre fue acogida con

ostensible desagrado por los vecinos.

A medida que transcurrían las horas, en el pueblo fue incrementándose la animadversión contra varios familiares de la muchacha —entre ellos sus padres, por lo que éstos optaron por salir del pueblo y dirigirse a Cantalejo, donde residen sus allegados.

No obstante, los ánimos no se calmaron y a primera hora de la noche se produjo una concentración de vecinos en la plaza del pueblo, que duró hasta las tres de la mañana, aproximadamente. Esta mañana, según se nos informaba, parece que la tensión había remitido en parte.

Nuestra Redacción ha podido saber de forma oficiosa, que, según la autopsia, la víctima tenía un golpe a la altura de la nuca, aunque en medios médico-forenses no se estimaba que el golpe fuese la causa próxima de su muerte.

Al parecer, existen sospechas de que el cadáver había sido trasladado al pajar donde apareció después de haberse producido la muerte, siendo arrojado al lugar donde apareció y ocultado con paja; los restos mortales se encontraban en avanzado estado de descomposición.

#### ACCIDENTE SIN VICTIMAS

Según información recibida por el Subsector de Tráfico de la Guardia Civil, ayer ocurrió un accidente de circulación, a las 18,15 hoas, en el punto kilométrico 6,020 de la carretera SG.

241, término de Urueñas, donde colisionaron un turismo y un camión; afortunadamente no hubo que lamentar ninguna desgracia personal y los vehículos quedaron con daños de poca importancia.

#### INCENDIO DE PASTOS

Los hombres del Parque de Bomberos salieron ayer, alrededor de las dos de la tarde, a sofocar el incendio de unos pastos que se había producido en el Pinarillo.



### CARTELERIA de ESPECTACULOS

**SIRENAS.** Hoy 7,45 y 10,30. **TRIANGULO DIABOLICO DE LAS BERMUDAS,** John Huston, Gloria Guida, Marina Vlady. Para 14 años.

**VICTORIA.** Hoy 7,45 y 10,30. **TRIO INFERNAL,** con Michel Piccoli y Romy Schneider, Calificada con S; por su contenido pudiera herir la sensibilidad del espectador. Mayores de 18 años.

**FUENFRIA TERRAZA** Ctra. de La Granja, Km. 5 Sábado, día 21, a las 11 de la noche

**GALAS DE VERANO 79** actuación del grupo canario **"LOS SABANDEÑOS"** Animada verbena y música segoviana

## CONCENTRACION CIUDADANA SOBRE EL CASO DEL PASEO NUEVO



Unas 300 personas se congregaron ayer tarde en los Jardiniillos de San Roque atendiendo la llamada efectuada por la "Coordinadora para la reforma del Paseo Nuevo".

Sobre las ocho de la tarde se fue congregando la gente, mientras un grupo de jóvenes simulaba un entierro de las ramas de un árbol y portaban velas. Posteriormente se dirigieron al público tres de los miembros de la coordinadora, el teniente de alcalde señor Cáceres Castillas, del PSOE; el secretario provincial del PCE, Pedro A. Serrano, y una miembro de la asociación ecologista y para la defensa del patrimonio artístico y cultural, de reciente creación, "Duratón". En sus allocuciones abundaron en el tema ya conocido por todos de la reforma del Paseo, resaltando la peligrosidad que podría tener la vía y solicitando una calidad de vida para los segovianos; también se leyó un poema de Blas de Otero. Después de estas palabras, Serrano, a través de un megáfono, anunció la dispersión pacífica de los asistentes. Alguno de los presentes portaban pancartas alusivas al tema.

Para finalizar la concentración, el grupo de marionetas "Libélula", que había instalado un "guñol", efectuó dos representaciones con un minucioso montaje que se referían a historias cuyo punto común era el binomio ecología, naturaleza-polución, energía nuclear. Luego de esto, los Jardiniillos fueron abandonados sin incidentes.

\*\*\*

En la mañana de hoy la ciudad ha amanecido con carteles adosados en alguna pared y que hacen alusión a la defensa de los árboles y del Paseo Nuevo y contra el partido U. C. D.

(Foto Aurelio M.)

#### Materiales de construcción

**SANTA TERESA**  
S. Gabriel, 34. Tel. 411450

\*\*\*\*\*

CUANDO VEA NIÑOS,  
PIENSE DOS VECES:  
LO QUE USTED DEBE  
HACER, Y LO QUE EL  
NIÑO PUEDE HACER.



## Canónigos

RESTAURANTE - CAFETERIA

Junto a Palacio

### Bodas - banquetes - convenciones

El más completo ambiente y confort

P. de Canónigos

LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO (Segovia)

Teléfono 47 1160

### Regionalismo

## ¿Cuándo, por fin, se va a iniciar el proceso autonómico de Castilla y León?

Dentro de un clima oscurantista y que nos huele muy mal, algunos miembros del Consejo General de Castilla y León se reunieron en Burgos, en el despacho del presidente Reol, para fijar la fecha del acto del inicio del proceso autonómico, escribe Maribel Rodicio en «El Norte de Castilla».

¿Qué ocurrió? No hace falta ser muy avisado para imaginarlo. Que fijaron fecha para el 25 de julio, festividad de Santiago. Y posiblemente acordaron también las características del proceso autonómico que van a iniciar. Unas características que al prejuzgar la consulta a los Ayuntamientos, prejuzgan ya la respuesta. Porque la pregunta va a ser ¿quiere usted autonomía bajo el artículo 143 o bajo el 151? Una perogrullada de tal calibre que induce a risa o a lástima. La pregunta a los Ayuntamientos sólo puede y debe ser una: ¿Quiere usted autonomía para la Región Castellano-Leonesa? Y la respuesta, tan sencilla como decir sí o no. Si los «síes» alcanzan los dos tercios, la vía es el artículo 143. Pero si las respuestas afirmativas llegan a los tres cuartos, la vía es el artículo 151, que nos pone en pie de igualdad con las regiones más avanzadas.

El 143 nos otorgaría un Estatuto descafeinado, marginador y pobre. El 151 una autonomía de pleno derecho, que no obliga a asumir de golpe todas las competencias, pero que supone un título de propiedad que nadie podrá negarnos.

Con el 143 seguirían al frente de la región los mismos parlamentarios superocupados hoy con sus viajes y permanencias en Madrid. Con el 151, habría elecciones al Parlamento Regional para que otros hombres sin compromiso con las Cortes se dedicaran única y exclusivamente a nuestra región.

Con el 143 seguiríamos siendo un pueblo sojuzgado a Madrid y al Gobierno centralista. Con el 151 seríamos señores y dueños de nuestros destinos.

### Plazas para personal no sanitario

Instituto Nacional de Previsión.—El tribunal que ha de juzgar los ejercicios para cubrir plazas de personal no sanitario que a continuación se detallan, ha señalado los días y horas expuestos seguidamente para la realización de los exámenes:

Oposiciones para limpiadoras, pinches y planchadoras: día 5 de septiembre

de 1979, a las 17 horas, en el salón de actos de la residencia sanitaria de la Seguridad Social «Licinio de la Fuente», de Segovia.

Todos los opositores deberán presentarse a examen con el Documento Nacional de Identidad y pluma o bolígrafo.

### Información pública sobre el plan parcial de Valdehuertos, en Cuéllar

Ilmo. Ayuntamiento de Cuéllar.—El Boletín Oficial de la Provincia del día 11 de julio, publica anuncio del Ilmo. Ayuntamiento de Cuéllar exponiendo al público durante el plazo de un mes el Proyecto de Urbanización del Plan Parcial de Valdehuertos, al objeto de que durante este periodo de tiempo cuantas personas lo estimen oportuno puedan examinar el mismo en la Oficina Municipal de Obras e interponer las reclamaciones que estimen oportunas.

Lo que se hace público para general conocimiento. Cuéllar, 17 de julio de 1979.—EL ALCALDE.

### Beneficios a una empresa de Cantimpalos

En el «Boletín Oficial del Estado» número 168 se publica una orden del Ministerio de Agricultura por la que se conceden determinados beneficios a la fábrica de embutidos y salazones cárnicas propiedad de don Marcos y don José Luis Garrido Martín, de Cantimpalos, comprendida en zona de preferente localización industrial agraria.

### Corte de circulación en la calle de Batanes

Con motivo de las obras a realizar el revoco de fachada en el número 7 de la calle de Batanes, de esta ciudad, la circulación rodada quedará cortada por dicha vía el próximo lunes, día 23, desde las 8 a las 19 horas del mismo día, desviando el tráfico de vehículos por la calle de Cañuelos a la Avda. del Padre Claret.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Segovia, 20 de julio de 1979.—El alcalde, José Antonio López Arranz.



Durante el mes de julio nuestra ciudad es lugar de residencia de numerosos estudiantes de otros países. Segovia acoge con cordialidad y afecto a jóvenes que vienen a disfrutar de un merecido descanso y al mismo tiempo a perfeccionar sus conocimientos en el idioma castellano y nuestra cultura.

Dentro de sus actividades culturales, alumnos de la organización Eurolangues - Vacances Studienses, que dirigen Mlle. Elisabeth Scemana y don Roberto Pérez Sabin, visitaron las instalaciones de nuestro periódico, recorriendo detenidamente las distintas secciones del mismo.—(Foto Aurelio M.)



LA SEÑORA

## DOÑA VALENTINA HIGUERA LUQUERO

FALLECIO EN SEGOVIA HOY DIA 20 DE JULIO DE 1979

A los 44 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

D. E. P.

SU DESCONSOLADO ESPOSO DON ERNESTO VILLOSLADA BERMEJO (DIRECTOR DEL BANCO ESPAÑOL DE CREDITO DE PEÑARANDA DE BRACAMONTE); HIJOS RAQUEL, MARIA JOSE Y ERNESTO VILLOSLADA HIGUERA; MADRE DOÑA CRISTINA LUQUERO SANZ; MADRE POLITICA DOÑA LUCIA BERMEJO REY; HERMANOS DON EUTIMIO Y DOÑA MARIA PAZ HIGUERA LUQUERO; HERMANOS POLITICOS DOÑA SOLEDAD GARCIA, DON GABRIEL ARCONES, DON ALBERTO VILLOSLADA Y D.ª VICTORIA. TIOS, SOBRINOS Y DEMAS FAMILIA,

Participan tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia al sepelio que tendrá lugar mañana, día 21, a las 5 de la tarde, desde la residencia sanitaria de la Seguridad Social hasta la iglesia parroquial de la Santísima Trinidad, donde se oficiará el funeral por el eterno descanso de su alma, despidiéndose el duelo acto seguido.

La misa de privilegio se oficiará el día 23, a las once de la mañana, en dicha iglesia.

### El índice de peligro de incendio forestal

hoy es  
ALTO

La temperatura y la sequedad del ambiente favorecen la propagación del fuego. Tenga cuidado.

colabore con  
ICONA



SEMANA DE MUSICA

## EL TRADICIONAL CONCIERTO DE ORGANO EN LA CATEDRAL

Con una de las mayores afluencias de público que puedan recordarse en este tipo de conciertos, se celebró anoche el que tradicionalmente la Semana de Música viene dedicando a la música organística, contando con la extraordinaria aportación de nuestros grandes órganos históricos que el Cabildo Catedral pone a contribución, cada año, para su difusión en los medios culturales.

Este año, la encargada de desarrollar el concierto ha sido la organista británica Gillian Weir, una de las más destacadas cultivadoras de la especialidad en su país. El programa seleccionado por la concertista tenía el atractivo de unir a nombres tradicionales en la literatura organista (Dandrieu, Roberday, o Frescobaldi) otros de compositores ingleses como Purcell, Thomas, Tomkins o John Bull, en composiciones sa-

gradas y profanas poco conocidas e interpretadas fuera de Inglaterra.

En la segunda parte, obras de Pachelbel, Valente y Juan Bautista Cabanilles componían una parte más acorde, tanto con la sustancia de los órganos como con la normalidad en los conciertos españoles.

Gillian Weir es una concertista muy completa y técnica. Su sentido musical y la claridad de sus versiones así lo atestiguan: y si algo hay que decir con respecto al concierto de anoche es que esta gran concertista se encaró valientemente con la dificultad fundamental en los organistas europeos que tocan los órganos históricos de España: la estructura radicalmente distinta de estos instrumentos con respecto al órgano clásico, diferencia que encuentra su máximo exponente en la trompetería horizontal —inexistente en los órganos europeos— pero que también se refleja en numerosos detalles de su construcción.

Esa dificultad inherente

a los órganos españoles hace que los organistas europeos vean reducidas sus posibilidades de registración, con lo que las obras ganan frecuentemente en claridad expositiva, pero pierden en volumen y espectacularidad. Durante la primera parte estas circunstancias se hicieron notar claramente, si bien el público premió con muchos aplausos la labor de Gillian Weir, apreciando la pureza de los registros empleados y la destreza en la interpretación.

En la segunda parte, compuesta de obras más convencionales, el gran órgano del Evangelio sonó con rotundidad y plenitud de efectos sonoros, que culminaron en la inolvidable «Batalla Imperial» de Juan Bautista Cabanilles, una de las piezas barrocas más importantes del compositor.

Esta segunda parte despertó el entusiasmo del público, que aplaudió largamente a la intérprete.

P. R.

## Excelente labor del II Curso Internacional de Música de Cámara

Durante toda esta semana se han venido impartiendo en nuestra capital las clases referentes al II Curso Internacional de Música de Cámara, organizado por el Conservatorio de Música de Segovia de muy reciente creación. «Creemos que este acontecimiento de carácter internacional ha convertido a Segovia en el centro musical más importante de nuestro país», según las palabras del director de esta Semana, don Antonio Iglesias, con quien hemos charlado sobre este tema:

—Señor Iglesias, ¿cómo surgió la idea de realizar esta Semana de Música de Cámara?

—Surgió el año pasado, cuando dieron un concierto aquí los London Virtuosi, ya que se nos ocurrió que podíamos hacer ésto y ellos se ofrecieron a impartir las clases. Eso es todo.

—¿A quién va dirigido este curso?

—A instrumentistas, primordialmente jóvenes, con una formación técnica debidamente acreditada. Eso es lo único importante. El problema es que se ha establecido un número muy reducido de becas, consistentes en la gratuidad de la inscripción y abono de gastos de estancia y manutención en Segovia.

—¿Cuántos becarios hay recogiendo estas clases?

—Varios ingleses de la British Council, diez becarios españoles, de los cuales dos son sólo oyentes, y un sudamericano. Lo cierto es que es imposible preparar unas clases masivas en este sentido, pero hemos hecho todo lo posible para atender al mayor número de gente.

—¿No piensa que es muy poco tiempo esta semana para realizar el curso?

—El curso es breve, pero intensivo. Todos los días, de 9,30 a 12,30, se trabaja duramente y con gran disciplina.

—¿Por qué ha sido Segovia el lugar indicado para realizar esta semana musical a nivel internacional?

—En Segovia hay una larga tradición musical muy acreditada. Se han dado grandes conciertos, por no decir los mejores de toda España, y pensamos que sería un centro ideal para realizar este plan. Además le diría que Segovia es la capital musical de cámara de España. Ahora hemos creado un Conservatorio con una gran afluencia popular y podemos decir que han superado las pruebas brillantemente más de doscientas personas. Creo que será un gran éxito.

—¿A qué nivel se encuentran los becarios?

—Puedo decirle que es un excelente nivel internacional. Dentro de la edad media pueden considerarse entre los mejores de Europa. El caso más claro que tenemos es una chica que ha recibido la medalla de oro del Premio Europa, lo que la permite tomar parte en la orquesta de la juventud de Salzburgo, que está dirigida por Claudio Abbado, que es uno de los mejores batutas del mundo. Además podemos decir que contamos con unos grandes profesores, como son los London Virtuosi, que contribuyen a dar una gran calidad a esta semana.

—¿Se seguirá haciendo en años sucesivos?

—Esto depende totalmente de Segovia y de sus autoridades. Si esto les interesa y piensan que es algo beneficioso para la ciudad, se seguirá haciendo. Lo que sí podemos decir es que nosotros tenemos todo el apoyo por parte del Ministerio de Cultura, y tal vez más de lo que se pudiera esperar.

—Se ha preparado algún concierto como colofón de la semana?

—Sí. Por supuesto. Hay un concierto de becarios que se celebrará en San Quince mañana, sábado, a las 7,30 de la tarde y que serán exponentes del trabajo realizado durante estos días. También se presentará por el Conservatorio y la Editora Nacional un libro de Ramón Perales de la Cal, profesor de violín que llevará el nombre del «Del Ars Antiqua al Renacimiento en España».

JAVIER GARCIA

## Homenajes Distinciones y Premios

A DOS COLABORADORES DE NUESTRO PERIODICO

Los mayores de la Cofradía de Vaqueros Serranos «Cristo del Malangoste» han nombrado cofrade de honor a nuestro colaborador Pedro Hernanzanz, (por su labor periodística ejemplar, exaltando los altos valores de nuestra querida tierra, y en particular por su artículo «La tórtola, ave de los campos de Castilla», publicado en «El Adelantado de Segovia» el 25-VIII-78.

Por otra parte, a Alfredo Macías Macías le ha sido concedido el primer premio de narraciones de la revista «Bajari», de Palma, por el trabajo original titulado «El abuelo».

## Expresión de gratitud

La familia de don Santiago Martín Pérez (q.e.p.d.), ante la imposibilidad de hacerlo personalmente como hubiera sido su deseo, testimonia por este medio su gratitud a cuantas personas les manifestaron su sentimiento y asistieron al sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

## LA GARANTIA 6 ESTRELLAS SOLO EXISTE EN EUROCASION

EUROCASION le ofrece vehículos usados garantizados después de una serie de controles e intervenciones, con una garantía de 6 meses sobre piezas y mano de obra en todos los puntos EUROCASION del país cualquiera que sea el kilometraje efectuado



## COCHES USADOS NUEVOS

Eurocasion es un servicio más de Citroën

Red de Concesionarios EUROCASION en Segovia

VICENTE LEAL VARGAS

Guadarrama, 15. Polígono Industrial

Tel. 42 14 05 - SEGOVIA



## MUSICA EN LA FERIA DEL LIBRO



La música, en sus diversas manifestaciones, se está dando cita estos días en el recinto de la Feria Nacional del Libro. Buena prueba de ello son estas dos fotografías, de Antonio, que corresponden a las actuaciones de María San Romualdo «Silverio y sus hijos» y la Coral Segoviana «Voces de Castilla».

J	V	S	D
1	2	3	
7	8	9	10
14	15	16	17

## agenda

### SABADO 21 DE JULIO

Van 202 días de 1979; faltan 163.

Sol: De 6,1 a 20,39

Santoral: Santos Lorenzo de Brindisi, Daniel, Adrián y Elio.

Pensamiento: "Consiste el mérito de la casada en dos cosas: en que no sea costosa y en que sea hacendosa".

(Fray Luis de León)

### El tiempo en Segovia

En la tarde de ayer

Presión: 678,9 mm.

Viento de NE

Temperatura máxima: 22,2°

En la mañana de hoy

Presión: 678,9 mm.

Viento de SE

Temperatura mínima: 12,2°

A las 2 de la tarde: 22°

### Farmacias de guardia

PARA HOY

Corpus, 11.

### Lotería Pro Ciegos

Premiado ayer: 485

### GUIA MEDICA Y SANITARIA

F. GARCIA

Podólogo

Plantillas ortopédicas a la medida

Prótesis para protección dedos, juanetes, etc.

Uñas, callos, etc.

Se atienden prescripciones de la Seguridad Social.

Peticion de hora al teléfono 560047

Carbonero el Mayor

UNA PELOTA NUNCA RUEDA SOLA. TRAS ELLA SURGIRA UN NIÑO.

## Homenaje vallisoletano a la memoria de Francisco de Cossío

El domingo próximo, el grupo que hace posibles las "Mañanas de la Biblioteca", de la Real Academia de Bellas Artes de Valladolid, se desplazará a Sepúlveda para iniciar una serie de actos en memoria de Francisco de Cossío, nacido en dicha villa.

Tomarán parte en estos actos don Nicolás Sanz y Ruiz de la Peña presidente de la citada Real Academia; Antonio Corral Castanedo, sobrino de Cossío y miembro de la citada institución, y los rapsodas de la Casa de Cervantes, de Valladolid.

### SEGOVIA RELIGIOSA

#### EL CARMELO SEGLAR HONRA A SUS MAYORES

Mañana sábado y a las ocho de la tarde, en las Madres Carmelitas, tendrá lugar un acto de homenaje a todos los terciarios que han cumplido 25 años en la Venerable Orden Tercera.

Una vez rezadas las Vísperas de la Virgen, el P. director del Carmelo Seglar oficiará la Eucaristía y en acción de gracias. Al final se las obsequiará con un pequeño recuerdo.

#### Fiesta del Carmen

El domingo próximo también en las Madres Carmelitas habrá cultos especiales en honor de la Virgen del Carmen.

Ultimo día de la novena y fiesta solemne. Dará comienzo a las 7 de la tarde con el rosario, ejercicio, misa con homilía, visita de altares y salve solemne.

Orador: P. Gaudencio Fraile, O. C. D., director del Centro de Espiritualidad "San Juan de la Cruz".

## el cine

### «EL TRIO INFERNAL», DE FRANCIS GIROD

Nacionalidad, francesa. Productora, Danon-Dortma, 1974. Director, Francis Girod. Guión, F. Girod y Jacques Rouffio, según la novela de Solange Fesquell. Intérpretes: Michel Piccoli, Romy Schneider, Mascha Gomska, Andrea Ferreol, Mónica Ferrentini.

Esta es una película sobre los años treinta en Francia, que narra una serie de tremendas historias. Al final, con un plano de palabras, se nos resume cómo terminaron los hechos ante los tribunales de justicia.

Pero la verdad es que las cosas que ocurren, los crímenes que se cometen, son contados de forma verdaderamente insólita. Con un estilo brutalmente sencillo, se van cometiendo los hechos que parecen increíbles, como cuando hacen desaparecer a sus víctimas en unos baños de ácido sulfúrico.

Todo el filme y lo que cuenta tiene algo de terriblemente cómico, y la manera de narrar esas historias como quien se está riendo de todo, ha hecho que Francis Girod haya conseguido una forma de reír (valiéndose del horror como elemento fácil de lo cómico) absolutamente nueva.

R. B.

## La Provincia La Provincia

### BERNUY DE PORREROS

## FIESTAS DE SANTIAGO APOSTOL

BERNUY DE PORREROS.—Con motivo de las fiestas patronales en honor de Santiago Apóstol se está celebrando un torneo de fútbol, en el que junto al titular de la localidad intervienen el C. D. Villacastín, C. D. Cantimpalos y C. D. Prádena; la final del torneo se disputará el próximo día 22, a las siete de la tarde.

Por lo demás, se han organizado otros actos para los próximos días, con el siguiente programa:

Día 24.—A las 12 de la noche, velada.

Día 25.—A las 12 de la mañana, misa solemne; 6,30 de la tarde, final de fútbol; 7,30, final de frontenis; 9,30 de la noche, bailes.

Día 26.—A las 11 de la mañana, maratón popular; 6,30 de la tarde, fútbol alevín; 7,30, fútbol femenino; 9,30 de la noche, bailes; 10, entrega de trofeos.

\* SERVICIO Y FACILIDADES \* SERVICIO Y FACILIDADES \* SERVICIO Y FACILIDADES

## ¡¡SENSACIONAL!!

VEA PRECIOS Y FACILIDADES

- Dormitorios matrimonio por sólo	65 pesetas diarias
- Salones por	63 » »
- Tresillos por	29 » »
- Cuartos de estar	38 » »

GRAN VARIEDAD DE MODELOS DE PLENA ACTUALIDAD

## muebles lázaro

C/ San Francisco, 34 Frente Clínica Doctor Gila.

\* SERVICIO Y FACILIDADES \* SERVICIO Y FACILIDADES \* SERVICIO Y FACILIDADES

**La próxima semana puede aprobarse el plan energético nacional**

Madrid, 20.— "El Gobierno espera que la semana que viene pueda quedar aprobado el plan energético nacional y con ello desbloquear la opción nuclear como fuente alternativa al petróleo", ha señalado el ministro de Industria y Energía, Carlos Bustelo, ante la asamblea general del Círculo de Empresarios.

El ministro de Industria señaló que despejar el horizonte energético es la primera de las transformaciones profundas que hay que llevar a cabo para facilitar la adaptación de la economía española a las circunstancias cambiantes por las que atraviesa ésta.—Efe.

**El Gobierno considera «imprescindible» negociar el estatuto con las fuerzas catalanas**

**Tarradellas: «No presidiré un gobierno después del estatuto»**

Madrid, 20.— El presidente del Gobierno y de la UCD, don Adolfo Suárez, estudia con sus colaboraciones del partido y del Gobierno la estrategia a seguir para la aprobación del estatuto de autonomía para Cataluña.

Fuentes de Unión de Centro Democrático reiteraron a "Efe" que este partido considera prácticamente "imprescindible" una negociación con fuerzas catalanas. El presidente del Gobierno ha intentado convencer al presidente de la Generalidad para que sea el interlocutor del Gobierno en las negociaciones,

a lo cual el señor Tarradellas se ha negado.

Descartada esta posibilidad, lo más probable es que la invitación a negociar se dirija principalmente al Partido Socialista de Cataluña-PSOE, a través de Joan Raventós, como primer partido de Cataluña.

Los socialistas han manifestado por el momento su deseo de que las negociaciones transcurran exclusivamente en el ámbito parlamentario.

Madrid, 20.—En una rueda de prensa con la que cerró su via-

je a la capital de España, Josep Tarradellas, presidente de la Generalidad de Cataluña, negó que su negativa a intervenir en las negociaciones de estatuto hubiera deteriorado sus relaciones con el presidente del Gobierno, Adolfo Suárez.

Tras mostrar su preocupación por los problemas económicos de país, el presidente Tarradellas se reafirmó en su intención de retirarse de la política una vez aprobado el texto del Estatuto, ni aunque se lo pidieran los partidos mayoritarios de Cataluña, "no presidiré un Gobierno después del Estatuto. Las nuevas generaciones —indicó— deben mostrar su capacidad".—Efe.

**Aumentarán los impuestos para paliar el déficit público**

Las estimaciones oficiales sobre la magnitud del déficit del sector público del presente ejercicio concentrarán hoy buena parte de la atención del Gobierno en su reunión en Consejo.

Frente a una previsión de 195.000 millones de déficit, la realidad se sitúa en estos momentos en cifras superiores a los 400.000 millones, que suponen cuestionar definitivamente la política económica programada a finales del pasado año y ratificada a lo largo del presente. Ante esta situación, el Gabinete aumentará los impuestos para paliar el déficit del sector público.

El Gobierno se fijará previsiblemente un primer objetivo, consistente en neutralizar, por menores gastos y mayores ingresos, 100.000 millones de pesetas de los 400.000 millones de déficit, informa en su primera página de hoy "El País".

**DEUTZ FORMULA DX**

**DX-50V**  
**DX-85**  
**DX-90**  
**DX-110**  
**DX-140**  
**DX-160**  
**DX-230**

ALTA  
TECNOLOGIA  
Y CONFORT  
CON GRANDES  
RESERVAS  
DE POTENCIA  
DE 55 CV. a 230 CV.

SIMPLE Y DOBLE TRACCION

ACOGIDOS AL CREDITO AGRICOLA



DEUTZ FAHR

Distribuidor oficial para SEGOVIA

**LORENZO POZA SANCHO**

Plaza Mayor s/n.º CUELLAR (Tlf. 140125-141261)  
C/ San Millán n.º 9 SEGOVIA (Tlf. 413185)

AGENCIA de Venta y SERVICIO en AREVALO

**AGUSTIN LOPEZ SAEZ**

Carretera de Tordesillas, Km. 0,800 (Tlf. 301368)

**EN POCAS LINEAS**

El Juzgado Militar Permanente número dos de la Capitanía General de Madrid ha abierto diligencias preparatorias contra José Santoma y los otros seis dirigentes que con él formaban la secretaría de la ORT. Las diligencias instruidas por el Juzgado se dirigen contra la declaración pública que la secretaría política de ORT hizo el 18 de noviembre de 1978, a raíz de la Operación Galaxia, y que llevaba por título "Combatir el terrorismo, impedir la intervención de los fascistas", declaración que, junto con otras que fue haciendo el mismo partido, fue ampliamente difundida en centros de trabajo y estudio, y entre toda la población.

El ministro de Agricultura de Colombia, señor Bula, que llegó el miércoles a Madrid, se entrevistó ayer con su colega, Jaime Lamo Espinosa, con el que examinó el principio de acuerdo para la importación de carne colombiana por parte de España.

El Gobierno Civil de Madrid ha impuesto seis multas de 100.000 pesetas cada una, con motivo de los incidentes ocurridos la noche del jueves, al paso de coches procedentes del acto político de Fuerza Nueva celebrado en la plaza de toros de Las Ventas.

Un asistente al pleno del Ayuntamiento de Hernani, celebrado en la noche de ayer, retiró el retrato del Rey del salón de sesiones. Esta persona preguntó a los presentes y les propuso la retirada del retrato de don Juan Carlos. Una pequeña parte del público aplaudió, mientras los demás permanecían silenciosos, por lo que el vecino, que no tenía nada que ver con la corporación, lo retiró.

El Ayuntamiento de Marbella ha aprobado, en sesión plenaria, una moción de los concejales del PCE en la que piden que el famoso cuadro de Picasso "Guernica", una vez devuelto por los Estados Unidos, sea traído a Málaga capital. También solicitan que los restos de Picasso vengán a reposar a Málaga.

**EXPOSICION y VENTA DE ANTIGÜEDADES**

Abierto hasta el día 21.

Horas: de 10 a 2 y de 5 a 10 noche

**HOTEL LOS LINAJES**

## CULTURA

### «1.500 libros para viajar por España», expuestos en el INLE

Alrededor de mil quinientos títulos se han reunido en la sala de exposiciones del Instituto Nacional del Libro Español (INLE), en Madrid en la muestra titulada "Libros para viajar por España", que permanecerá abierta hasta el 30 de septiembre próximo.

Esta exposición no se realiza con el propósito de ofrecer libros "de viaje", sino obras que sugieran o impulsen la realización de un viaje y pretende descubrir motivaciones viajeras desde varias perspectivas. La muestra ha sido montada y organizada por INLE y el Ministerio de Cultura. Se presentan monografías sobre folklore, arquitectura, pintura y escultura, supersticiones y leyendas, historia, geografía y otros temas.

#### SEMANA DEL CINE ESPAÑOL EN BUENOS AIRES

Prestigiosas figuras de la cinematografía española llegarán en breve a la capital argentina para asistir a la Gran Semana del Cine Español que tendrá como marco el cine "Opera" de Buenos Aires entre el 23 y el 30 de julio y que organiza la Dirección General de Cine de ese país.

Emprenderán viaje a Buenos Aires conocidos actores, actrices y realizadores españoles, entre los que se contarán Amparo Soler Leal, José Luis López Vázquez y el director Luis G. Berlanga, quienes fueron especialmente invitados a participar en la Semana del Cine Español de Buenos Aires. Asistirán también el director general de Cine de España, Luis Escobar y el subdirector del organismo, Carmelo Romero, que presentarán ocho películas españolas.

#### FESTIVAL-HOMENAJE A BLAS DE OTERO, EN MADRID

Madrid, 20.—El festival-homenaje al poeta comunista Blas de Otero, recientemente fallecido, se ha celebrado, ayer tarde, en Madrid, ante miles de personas que llenaban completamente la plaza de toros de Las Ventas.

El festival terminó con la audición de unas palabras grabadas de Blas de Otero.

## EFEMERIDES NACIONALES

- 1221 Según el "Cronicón de Cardenia" se puso la primera piedra de la actual catedral de Burgos.  
1892 Real orden nombrando patrón de la Caballería española a Santiago Apóstol.

## LABORAL

### 95 millones de pesetas para el empleo comunitario en Sevilla

Sevilla, 20.—La mutualidad nacional agraria ha remitido al gobierno civil de Sevilla otros 95 millones de pesetas para paliar el desempleo agrícola en la provincia de Sevilla.

Estos fondos del empleo comunitario se distribuirán entre los organismos de jefatura de carreteras, Iryda, Icona, Renfe y excavaciones arqueológicas. Estas obras que darán comienzo en plazo breve por los distintos organismos emplearán a un total de 1.181 trabajadores de los municipios de la provincia de Sevilla y tendrán una duración de unos treinta días.

#### UGT INFORMA AL PSOE SOBRE LOS ACUERDOS FIRMADOS CON LA CEOE

Madrid, 20.—Nicolás Redondo y otros dirigentes de la Unión General de Trabajadores se reunieron ayer con miembros del grupo parlamentario socialista y de la gestora del PSOE, para informarles sobre los acuerdos firmados recientemente entre el sindicato socialista y la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE).

La UGT trata con estas reuniones de que haya un total entendimiento de los motivos del pacto y que todos los grupos parlamentarios estén plenamente informados antes de que el estatuto del trabajador sea debatido en las Cortes.

#### VUELTA AL TRABAJO EN LA CAMOCHA

Gijón (Oviedo), 20.—Los mineros de la explotación de La Camocha han acordado, en el transcurso de una asamblea ayer celebrada, volver al trabajo tras el paro mantenido por no haber pagado la empresa ni la nómina de junio ni la paga extraordinaria del presente mes. Los mineros han adoptado la decisión de volver al trabajo para facilitar la acción de las centrales sindicales. La deuda de la empresa con los trabajadores es de 150 millones de pesetas.

#### MARINEROS DENUNCIAN ACTITUD DE ALGUNOS ARMADORES DE HUELVA

Huelva, 20.—La Unión Sindical de Trabajadores del Mar, dependiente de la USO, ha hecho público un comunicado en el que denuncia el incumplimiento por parte de los armadores del convenio que regula las relaciones con los trabajadores de pesca fresca de Huelva. Según el sindicato de trabajadores del mar, algunos armadores no cumplen el punto del convenio relativo al empleo de marineros en paro a través de las oficinas de empleo, haciendo mediante comisionistas a los que acuden muchos marineros que se encuentran en precaria situación.

#### DENEGADO EL TIEMPO LABORAL PARA COBRAR SALARIOS EN BANCO

Madrid, 20.—La Magistratura de Trabajo número 12 de las de Madrid ha denegado a los trabajadores de la empresa «Compañía de Libros y Hojas Intercambiables» tiempo de la jornada laboral para cobrar los cheques-salario en el banco, por entender que pueden hacerlo los sábados. El personal de la empresa solicitó que les fuera concedido tiempo de la jornada laboral para desplazarse al banco a cobrar sus haberes, negándose la empresa por lo que pusieron el asunto a interpretación de la Delegación Provincial de Trabajo, que no resolvió.

#### LA EMPRESA «SADYCEA» DESPIDE A SUS 500 TRABAJADORES

Lugo, 20.—La empresa Sadycea, que cumplía contrato de trabajo en Aluminia-aluminio de S. Ciprián, ha comunicado el cierre a sus 500 empleados. La empresa alega que tiene que ir a una regulación total de la plantilla, ya que no dispone de capacidad suficiente, técnica y administrativa para realizar los trabajos contratados. Al parecer, el director de contratación de Aluminia-aluminio ofreció interesarse porque la nueva empresa contratista admita al 70 por ciento del personal regulado.

# COBRAR POR LAS CAJAS, TIENE SUS VENTAJAS.

Por ejemplo:  
Te evitas sustos.  
Te ahorras molestias.  
Te olvidas de problemas de pagos.  
Te haces un cliente más importante de tu Caja.

Te pueden echar una mano a tiempo.  
Te encuentras como en tu casa.  
Te produce un dinero.

Te atienden. Te entienden.  
Siempre hay una Caja de Ahorros cerca de ti.  
Te permite utilizar todos los servicios de las Cajas de Ahorros.

Más todas las ventajas que te ofrezca en particular tu Caja de Ahorros Confederada más cercana.  
Entérate. Acércate a tu Caja de Ahorros Confederada.



CAJAS DE AHORROS  
CONFEDERADAS

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

HACE AHORA DIEZ AÑOS...

«Un pequeño salto para el hombre, pero un gran paso para la humanidad»

# LA LUNA, CONQUISTADA

Neil A. Armstrong, el primer hombre que pisó su suelo, después de «pisar» ese honor a su compañero Edwin E. Aldrin

Por A. M. CASLA

«La Luna, conquistada hoy por el hombre». Así titulábamos la noticia, a toda plana y con grandes caracteres, hace 10 años. Era el lunes 21 de julio de 1969. A las 3,56 de la madrugada, Neil A. Armstrong pasó a ser entonces el primer hombre que pisaba el suelo de la Luna. Minutos después lo hacía, en segundo lugar, su compañero astronauta Edwin E. Aldrin.

Sin embargo, Aldrin había sido, en principio, el designado por la NASA para ser el primero en poner sus pies en el suelo lunar. Pero Armstrong, como comandante de la misión, reclamó para sí ese honor, «pisándole» también así a su compañero ese privilegio.

Una vez en la Luna ambos astronautas, enfundados en su complicados trajes espaciales de supervivencia extravehicular, realizaron su «paseo lunar», de más de dos horas de duración, y durante el cual recogieron muestras de la superficie del satélite, instalaron diversos instrumentos y dejaron, como prueba de la conquista, una placa conmemorativa y una bandera de los Estados Unidos de América. Allí recibieron, por radioteléfono, la felicitación de su Presidente, Nixon, con quien conversaron durante unos minutos. Era la conversación radiotelefónica de mayor distancia entre los conversadores, unos 400.000 kilómetros, y que Nixon esperaba —les dijo en broma— la cargarán a su propia cuenta. A través de la televisión, todo el mundo presenció la hazaña.

## EL ALUNZAJE

El día antes, domingo 20, a las 21,15, el módulo lunar «Águila» de la nave espacial «Apolo 11» había alunizado en el satélite de la Tierra, llevando a bordo a los astronautas Neil A. Armstrong, comandante de la misión, y Edwin E. Aldrin, encargado del pilotaje del «Águila». A 100 kilómetros de altura, en órbita lunar, había quedado su compañero de vuelo Michael Collins, tripulando el módulo de mando «Columbia», del que había partido el «Águila» y al que había de volver para su regreso a la Tierra, finalizada la estancia en la Luna.

El alunizaje se había producido en el ecuador lunar, a unos 6 kilómetros del lugar previsto en el llamado Mar de la Tranquilidad. El «Águila» no quedó perfectamente perpendicular al suelo de la Luna, sino con una inclinación de 4 grados. Si ésta hubiera llegado a los 12, el regreso de los astronautas a la Tierra habría peligrado.

La nave espacial había partido de Cabo Kennedy —después volvería a llamarse de nuevo Cabo Cañaveral— a las 14,32 (hora de Madrid) del miércoles 16 de julio, con los tres hombres hacia la conquista de la Luna. Partía de la Tierra un vehículo de 111 metros de altura y 2.900 toneladas de peso. Era el cohete «Saturno 5» con la nave espacial «Apolo 11», compuesta del módulo de mando «Columbia» y del módulo lunar «Águila», con los tres astronautas a bordo.



El hombre, en la Luna

## EL REGRESO A LA TIERRA

Cumplida la misión, regresaba a la Tierra, con los héroes a bordo, tan sólo la pequeña nave, de 3 metros de altura y 5,5 toneladas de peso. Este regreso se produjo a las 17,49 del jueves 24, hora en que los astronautas amerizaban en el Pacífico, a unos 6 kilómetros del lugar previsto. Todo un éxito. Después, recogida, 18 días de «cuarentena» en la que se comprobó que no eran portadores de microorganismos extraterrestres, recibimientos triunfales en su nación, etc., etc.

Se había logrado el objetivo de la Luna. Para ello USA hubo de poner en juego, con el ingenio del «mago de la balística» Von Braun, el trabajo de unos 400.000 técnicos y de más de 20.000 empresas y universidades, con un costo total de casi dos billones y medio de pesetas.

## LOS HOMBRES

Neil A. Armstrong.—Nació el 5 de agosto de 1930 en Wapakoneta (Ohio). Se graduó en ingeniería aeronáutica. Piloto de la Nasa, experimentó varios modelos, entre ellos el «X-15», el avión-cohete capaz de alcanzar las últimas capas de la atmósfera. Era uno de los mejores astronautas de la NASA y de los pocos civiles con que ésta contaba.

Ya había realizado un vuelo espacial en marzo de 1966, a bordo de la «Gemini 8».

Edwin E. Aldrin.—Nació en Montclair (New Jersey), el 20 de enero de 1930. Se licenció en la Academia Militar de West Point. Después, en Ciencias Astronómicas por el Instituto de Tecnología de Massachusetts. Experto en «citas espacia-

les», se le considera uno de los mejores astronautas y la «gloria intelectual» de la NASA. Antes del vuelo «Apolo 11» había copilotado la «Gemini 9» y la «Gemini 12». En esta última realizó el famoso «paseo espacial» de cinco horas y media fuera de la cápsula, flotando en el vacío.

Michael Collins.—Nació en Roma, en 1930, y su historial espacial comprende, además del vuelo en el «Apolo 11», pilotando el «Columbia» en órbita de la Luna, el copilotaje en la «Gemini 7» y el mando de la «Gemini 10».

## Y EL HOMBRE QUE LO PREVIO

Unos 100 años antes, un hombre previó ya esta conquista de la Luna. Este «pequeño salto para el hombre, pero gran paso para la humanidad», al decir de Armstrong, en el momento de bajar el último peldaño del «Águila» y poner su pie en el suelo lunar. Ese hombre fue Julio Verne. En sus novelas «De la Tierra a la Luna» (1865) y «Alrededor de la Luna» (1870) «profetizó» estos grandes adelantos. Incluso con detalles sorprendentes: él sitúa la base de lanzamiento de su proyectil lunar en la península de Florida, en la que, como es sabido, se encuentra Cabo Cañaveral, de donde partió «Apolo 11». Y el lugar de amerizaje, en el regreso a la Tierra, en el Pacífico, casi en el lugar exacto en que después lo hizo el «Apolo».

En una ocasión había dicho a su nieto Jean Jules: «Conserva cuidadosamente estas notas sobre mi libro «De la Tierra a la Luna», pues tú verás a los hombres ir a la Luna y podrás darte cuenta de la veracidad de mis escritos». Cuando en 1969 esto se cumplía, el nieto de Julio Verne vio y recordó...

## EL «EFECTO LUNA»

Otros astronautas, en distintas misiones, dejaron después también su huellas en la Luna. Pero la Luna parece que dejó asimismo las suyas en ellos. Algo —que los propios astronautas llaman el «efecto Luna»— ha modificado mental y psíquicamente su personalidad, con repercusiones en sus propias familias, amistades, etc. No parecen los mismos desde su estancia en la Luna. El primero de ellos, Armstrong, fue también el primero de los astronautas en divorciarse, destrozando su vida familiar. Después, aventuras, romances, soledad, introversión, aversión a los demás, algún ataque de paranoia al parecer, etc.

¿Es el misterio de la Luna?



Placa conmemorativa dejada en la Luna



extranjero



extranjero



extranjero

PANORAMICA

mundial



NICARAGUA

## LA GUERRA CIVIL HA TERMINADO

### El Gobierno sandinista se instala hoy en Managua

Managua, 20.—La Junta de Gobierno de Reconstrucción Nacional de Nicaragua aplazó hoy, viernes, su instalación oficial en Managua.

El sacerdote Fernando Cardenal, portavoz del Gobierno sandinista, dijo que llegarán a Managua miembros del nuevo Gabinete que se encontraban en San José y cancilleres de países americanos que asistirán a la instalación del nuevo Régimen.

El aeropuerto de las Mercedes en las afueras de esta capital, está ya tomado plenamente por los sandinistas.

En el resto de Managua sólo quedaban esta tarde algunos francotiradores aislados.

Las columnas guerrilleras controlan el despacho fortificado del depuesto general Anastasio Somoza, conocido como «el bunker».

Los sandinistas han prometido respetar a los soldados que pongan sus armas y se refugien en iglesias, colegios, embajadas, hospitales o centros de la Cruz Roja.

Los guerrilleros recibieron ayer en Managua una recepción entusiasta. Decenas de miles de nicaragüenses se lanzaron a las calles para vitorearlos. En vista de todas las informaciones recibidas, puede afirmarse que la guerra civil nicaragüense ha concluido. El saldo de la contienda es de más de 25.000 víctimas y la práctica destrucción del país.—Efe.

Sahara

## La OUA votó contra los intereses marroquíes

La resolución de la comisión especial (Mali, Guinea, Costa de Marfil, Tanzania, Nigeria y Sudán a título de presidentes en ejercicio de la OUA) sobre el Sahara Occidental, ha sido aceptada hoy por la cumbre de jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana.

Con anterioridad, la delegación marroquí presidida por el primer ministro, Mohamed Bucetta, abandonó la sala de conferencias de la OUA.

Marruecos se opone radicalmente a las recomendaciones, aprobadas por el pleno de la OUA, y realizadas por la comisión especial, pues considera que pone en peligro la descolonización del Sahara, la integridad territorial marroquí y sus intereses.

Marruecos considera inaceptable la idea de un referéndum para la población sahariana.

INGLATERRA: Por una mayoría de 119 votos la Cámara de los Comunes rechazó, anoche, la moción del diputado conservador Eldon Griffiths de volver a implantar la pena de muerte en el Reino Unido.

\*\*\*

La reina Isabel II de Inglaterra salió ayer del aeropuerto londinense de Heathrow con destino a Dar Es Salaam, en el inicio de su gira por cuatro países africanos.

IRAN: El primer ministro iraní, Mehdi Bazargan, ha efectuado un cambio total en la organización del poder de su país, «para poner punto final a la multiplicidad de los centros de decisión» en Irán, concentrando así más el poder gubernamental.

ITALIA: Un comerciante al por mayor de carnes fue secuestrado ayer y en fuentes de su familia se dice que sus captores han solicitado un rescate de 200 millones de liras (unos 16 millones de pesetas).

LIBANO: Los israelíes y sus aliados, las milicias derechistas cristianas, bombardearon ayer intensamente con su artillería el Sur del Líbano, obligando a gran número de residentes en diversas zonas a permanecer dentro de sus casas, dicen testigos presenciales.

COSTA RICA: En un mensaje dirigido a los nicaragüenses, el presidente de Costa Rica, Rodrigo Carazo Odio, dijo que era una obligación de los hombres de buena voluntad de todo el mundo ayudar a la reconstrucción de la nación centroamericana, que ayer celebró el triunfo de la revolución.

**Teléfonos de EL ADELANTADO:**

414696 - 97 - 98

# 3 cosas que hoy son UN TESORO

## AIRE PURO - TRANQUILIDAD - PAISAJE

¡Hágalas suyas! Disfrute de la naturaleza, del campo, del sosiego. Respire aires limpios, sin contaminar, saboree el amable encanto de sentirse en paz frente a la espléndida panorámica de la sierra segoviana.

TODO ESTO EN

# PARQUE ROBLEDO

Apartamentos de 3 á 6 dormitorios (a su comodidad) 250.000 ptas. de entrada, 14.000 ptas. mensuales y resto hasta 6 años.

También parcelas con amplias facilidades de pago (por si desea construir su propio chalet).

**SERVICIOS DE RESTAURANTE, CAFETERIA, PISCINAS, TENIS, ETC.**

y a **5** kilómetros de Segovia

Infórmese en **MIGUEL TOVAR**, Ezequiel González, 25-Teléfono 414881

**OFICINA ABIERTA EN PARQUE ROBLEDO, de 11 á 2 y de 5 á 8 (domingos, sólo mañanas)**

También podemos concertar su visita a otra hora si nos llama previamente por teléfono.

## EL FUTBOL EN CUATRO DIMENSIONES

### Dimensión técnica.-Radiografía de una concentración (y II)

(Continuación)

No se madruga mucho. Los jugadores se levantan alrededor de las nueve de la mañana.

— Se come muy pronto —alrededor de las once— para que a la hora del partido se tenga hecha la digestión y no esten los jugadores pesados. La comida como es lógico, es ligera, pero rica en vitaminas.

— Se llega al campo y, ya en los vestuarios, se charla sobre el partido, y los entrenadores damos las últimas consignas sobre el planteamiento y la labor que debe realizar cada cual. Se designan los lanzadores de penalties, etc. etc.

— Se dan los últimos retoques en la caseta, bien por grupos o individualmente, porque siempre hay jugadores que precisan mayor atención. Y así, los futbolistas saltan al campo con la preparación deseada y verdaderamente mentalizados para el triunfo. Si este no llega ya es harina de otro costal

#### OCIO Y ALIMENTOS

— ¿Con qué fines se hace todo esto?

— Principalmente todo ello va dirigido a tener un descanso con vistas al esfuerzo físico que se ha de realizar

— ¿Y los ratos de ocio, no desconcentran un poco al jugador?

— No. Al contrario. En una concentración se pasan muchas horas y no se puede estar continuamente sobre el tema. Es preferible dedicar algunas de ellas a la expansión para evitar el aburrimiento

Los ejercicios que se realizan en estos ratos libres son puramente optativos; haciendo cada cual lo que quiera. Se ve cine, pero sin pensar en un determinado espectáculo, sin ningún fin. Hay quien pasa momentos con su familia que van a visitarles, sin que esto perjudique para nada la atención del jugador que está concentrada en el partido

Puede que el aspecto físico sea el más importante. Para ello el equipo cuenta en las concentraciones con un médico que regula las actividades y a la vez coordina un capítulo tan importante como es el alimenticio

— ¿Qué se come en los días de concentración?

— Pues todo lo que contenga proteínas, fosfatos, calcio etc. En concreto los menús son a base de pescado, carnes frescas, zumos, ensaladas y frutas. Todo ello, como verá, alimentos ligeros pero muy nutritivos.

— ¿En el aspecto puramente técnico, qué se hace?

— Ponemos en práctica todas las jugadas ensayadas en la pizarra. También se hace toque de balón, aunque de manera informal

— ¿Por qué se realizan las concentraciones?

— Por varios motivos. Uno de ellos para evitar las habladurías del público, que suele acusar el que determinados jugadores trasnochen. En segundo lugar, para que los jugadores se sometan a un régimen alimenticio adecuado. También para conseguir un descanso pleno puesto que en su propio hogar es posible que no pudieran hacerlo.

— ¿Son importantes las concentraciones?

— Evidentemente, sí. No cabe duda que los jugadores estarán mejor preparados que si lo hicieran por su cuenta. Considero que las concentraciones pospartido son mucho más importantes, porque tras el esfuerzo realizado durante el encuentro puede unirse el lógico desahago, como bailes, comilonas, etc. que representan un agotamiento excesivo. Con la concentración pospartido se evita esto y

se somete a los jugadores al régimen que acabamos de detallar, aunque un poco más atenuado.

— ¿Es igual una concentración para un partido de casa que para un encuentro de fuera?

En líneas generales, sí. Una concentración dura un día y hay que tener en cuenta dos cosas: se hace de cara al público, como he dicho antes, y con vistas a los jugadores que no están responsabilizados. Esto ocurre lo mismo cuando jugamos en casa o fuera de ella. Se vive más el partido y se tiene más contactos con todos los componentes del equipo—

— ¿Por qué no se permite a los jugadores ir acompañados de sus mujeres?

— Nunca han estado en los preparativos. En los premundiales sí se permitió porque eran muchos días y es conveniente que esten en contacto con la familia.

No tiene interés específico el que las mujeres vayan a las concentraciones. No hay nada en contra ni a favor. Veo normal que no estén.

Recordamos un caso, concretamente el del chileno Caszely quien decía que jugaba mucho mejor cuando había estado con su mujer. ¿qué opina al respecto?

— No creo esto. La forma física es mejor cuando se está descansado. Si este jugador actuaba, según él, mejor, de no haber realizado actos sexuales es probable que hubiera tenido mejor rendimiento en el terreno de juego

#### ALGO DE SICOLOGIA

— ¿Qué le parece la presencia de un sicólogo en las concentraciones?

— Si el sicólogo entiende y ha vivido el fútbol, es posible que su actuación sea importante y que realmente ayude a la mentalización de los jugadores. Pero por lo general los entrenadores que conviven con sus jugadores los conocen perfectamente y suelen realizar una labor más importante y más provechosa que la del sicólogo.

— ¿Se dedica un tratamiento especial a cada jugador?

— A todos se les suele dedicar la misma atención. Tan sólo hay que tener en cuenta que el carácter de cada uno es diferente al de los demás y entonces requiere un cuidado especial. No es lo mismo un jugador de dieciocho años que uno de treinta. Evidentemente necesitarán tratamientos distintos.

— ¿Cómo se portan los jugadores en las concentraciones?

— Bien. Comprenden que lo único que pretendemos es en beneficio suyo. Se adaptan perfectamente y conviven sin dificultades. Además hay que tener en cuenta que se conocen desde hace mucho tiempo y por tanto la convivencia es factible. Lógicamente, de vez en cuando, se producen roces, pero sin importancia, como consecuencia de los caracteres tan dispares.

— ¿Se quejan los futbolistas de la concentración?

— No. Saben que es necesaria. Lógicamente a nadie gusta ya que supone coartar un poco la libertad, pero comprenden que es beneficioso para ellos y que contribuye a alargar su vida deportiva.

— ¿Se nota en un partido si hubo o no concentración previa?

— Intervienen tantas cosas en un encuentro y en cada jugador que la concentración no es definitiva. Ahora bien, si la concentración fue buena, los hombres estarán mucho mejor preparados y ello se reflejará sin duda, en el campo. Sicológica y físicamente influye mucho. Pero si la concentración no fue buena también se notará.

#### CUIDAR EL NEGOCIO

— ¿Se les prohíbe el alcohol y el tabaco a los futbolistas en la concentración?

Hay entrenadores que si prohíben estas dos cosas. Sin embargo, considero que estamos en una época en la que no se puede prohibir nada, ya que nada se consigue. Aunque se prohíbe, el jugador puede fumar o beber a escondidas. Simplemente se les hace las recomendaciones oportunas por que es bueno para ellos, y además, considero que deben ser responsables y saber que su cuerpo es su propio negocio y deben cuidarlo al máximo para sacar el máximo rendimiento económico. Por supuesto que a un futbolista se le nota cuando fuma o bebe y cuando no.

(Continuará)

### Inscripciones para las pruebas del Diploma Nacional de Aptitud Deportiva

Como hemos informado, la Delegación Provincial del Consejo Superior de Deportes ha convocado las pruebas para la obtención del Diploma Nacional de Aptitud Deportiva, a las que pueden concurrir todas las personas, de uno y otro sexo, mayores de 18 años.

Las pruebas se regularán por grupos de edades, y tendrán lugar los próximos días 26 y 27, a partir de las ocho de la tarde, en las pistas de atletismo y alrededores de la Ciudad Deportiva, como en la piscina del Club Lago.

Las personas interesadas en participar deberán formalizar su inscripción a la mayor brevedad posible en la Casa del Deporte, Padre Claret, 12, de 7,30 a 10, bien personalmente o por teléfono.

### España, medalla de oro en recorridos de caza

Avalos, campeón

individual europeo

El madrileño Juan Avalos se ha proclamado vencedor de la Copa de Europa de Clubs FITASC de "Recorridos de caza", que se ha celebrado en la sociedad de Tiro de Pichón de Somontes, de Madrid. Asimismo, el equipo español ocupó el primero y segundo lugar de la clasificación por equipos, seguido del combinado francés.

Juan Avalos ha vuelto de nuevo a rivalizar su prestigio internacional en "Recorridos" contribuyendo también a la victoria del equipo español. También, España ha ganado la segunda fase del Campeonato Ibérico por equipos. El vencedor individual fue Juan Hermosilla, que ocupó la plaza de subcampeón en la Copa de Europa.

### SE VENDE

Local comercial con gran patio descubierto. Calle Coza, núm. 6, "Las Delicias".

Y Parcela núm 299, en la Avda. Principal de Los Angeles de San Rafael, próxima a la carretera de Segovia.

Razón: Obdulia Robledano, Dr. Sancho, 44 Tlf 428210. Benito Calvo, Ezequiel González, 21, Tlf. (414904).

Buena inversión, precio interesante con pago al contado.

#### AUTOMOVILISTA

**HIGARSA**  
UNION DE INGENIEROS DE ESPAÑA

TIENE EL MOTOR MAS ECONOMICO  
PARA SU TURISMO

RENAULT 12, SEAT 124, 131 y 1430

INSTALANDO UN PEGASO-DIESEL

## Se entrena en Segovia el equipo nacional femenino de balonmano



Desde hace unas fechas se encuentran en Segovia las muchachas que han sido seleccionadas en toda España para formar el equipo junior de balonmano que representará a nuestro país en las próximas confrontaciones internacionales. Precisamente el día 28 la selección española se enfrentará a la francesa, en nuestra ciudad. (Foto Antonio)

— Vuelta a Francia —

### HINAULT ya es virtual ganador

Dijon, 20.—Hinault venció en la etapa de ayer y ya es virtual ganador del Tour-79. En la contra reloj de cincuenta kilómetros, Dijon-Dijon, obtuvo una diferencia de poco más de un minuto sobre Zoetemelk y ahora le aventaja a éste en la clasificación general por más de tres minutos. Sólo restan tres etapas para que acabe la ronda francesa, que suponen 575 kilómetros de rodaje por carreteras llanas. La sorpresa ya no cabe.

La contra reloj de ayer era la última oportunidad que disponía Zoetemelk para intentar arrebatarse el liderato a Hinault. No lo consiguió, porque el francés demostró ser, simplemente, el mejor corredor del momento.

Respecto a los españoles en la etapa, su actuación resultó mediocre, con Galdos como mejor clasificado, a más de seis minutos. Y en la general García ya está a más de tres horas de Hinault, y Oliva, a punto de franquear esa misma barrera horaria.

## Telegramas deportivos

FUTBOL

Su Majestad el Rey don Juan Carlos recibió ayer el título de socio de honor del F. C. Barcelona.

El Comité de Competición ha archivado y sobreseido el caso suscitado en torno al dinero que recibieron los jugadores del Getafe por ganar al Elche en su último partido de Liga de Segunda División. Se asegura que dicho dinero fue proporcionado por el Betis que, con el triunfo del Getafe, ascendió a Primera División. La junta directiva del Getafe denunció el asunto y ahora el Comité de Competición sobresee el tema por falta de pruebas.

TENIS

El español José Higuera se clasificó para la siguiente ronda del torneo de tenis de Washington, valedero para el "Grand Prix", al derrotar anoche en Washington a Ramesh Krishnan (India), por 6-2 y 6-0.

MONTAÑISMO

Los cuerpos de los tres montañeros españoles muertos en el Himalaya no podrán ser recuperados, pues fueron arrastrados por un alud de nieve y hielo durante la noche del 13 al 14 últimos, cuando dormían, y estarán probablemente en alguna de las inmensas grietas himalaicas, sepultados bajo toneladas de piedras y hielo.

GOLF

### Ballesteros igualó el récord del Royal Lytham

Severiano Ballesteros igualó ayer el récord del campo Royal Lytham and Saint Annes, en Inglaterra, al hacer el recorrido en 65 golpes, seis bajo par.

En la clasificación general, después de dos jornadas, lleva ya 138 golpes, cuatro bajo par, y sus posibilidades de arrebatarse el liderato al norteamericano Hale Irwin han aumentado.

## SUCESOS

EN ESPAÑA

### ALVARO DOMEQ (PADRE), HERIDO POR UN «CARRETÓN»

Madrid, 20.— El rejoneador retirado y ganadero de reses bravas, Alvaro Domecq y Díez, ha resultado herido con una cornada de 14 cms de extensión cuando preparaba un caballo para el rejoneo y se entrenaba frente a un «carretón» en su ganadería jerezana.

El «carretón» —aparato que posee una cornamenta— era conducido por una nieta del herido

### MOTIN EN LA CARCEL DE SAN SEBASTIÁN

San Sebastián, 20.— Un motín, de algo más de una hora de duración, han protagonizado a primera hora de la tarde de ayer un grupo de catorce reclusos de la cárcel de Martutene, que han producido roturas en algunas dependencias y mobiliario, e incendiado colchones. El intento quedó reducido hacia las cinco de la tarde.

Los reclusos participantes en el motín han sido encerrados en celdas aisladas, y al parecer, los tres principales protagonistas serán trasladados próximamente al penal de seguridad de Herrera de la Mancha. Los otros presos serán enviados probablemente a los departamentos especiales de Burgos y de Ocaña.

### TROMBA DE AGUA EN MADRID

Madrid, 20.— Una violenta tromba de agua descargó a primera hora de la tarde de ayer sobre Madrid, provocando inundaciones y fuertes cortes de tráfico en la ciudad.

La tormenta, acompañada de truenos y aparato eléctrico, se inició poco antes de las cuatro de la tarde, y tuvo una duración de una hora y cuarenta minutos.

En ese tiempo, se recogieron en la Ciudad Universitaria 9,6 litros por metro cuadrado, cantidad considerable para este tiempo del año, y sobre todo para la corta duración de la precipitación.

Como consecuencia de la tromba de agua, hubo inundaciones en zonas bajas y sótanos y quince chabolas de gitanos quedaron destruidas.

### PALENCIA: AMENAZAS DE BOMBAS

Palencia, 20.— Sobre las ocho quince de la tarde de ayer se recibió una llamada anónima que avisaba de que en el Palacio Episcopal se había colocado una bomba. Notificando tal hecho a las autoridades, se pudo comprobar, tras la oportuna inspección, de que la llamada era infundada y no existía tal bomba. Poco más tarde se recibió la misma comunicación en la Catedral, poco antes de la ceremonia anunciada para las ocho y media. Hicieron acto de presencia fuerzas de la Policía y no fue detectado objeto sospechoso alguno. Durante la ceremonia religiosa se volvió a recibir otra llamada comunicando lo mismo, y, como ya se habían tomado las oportunas medidas preventivas, no se tomó en consideración esta llamada.

### INCIDENTES EN BARCELONA

Barcelona, 20.— Un centenar de personas protagonizaron anoche diversos incidentes en el centro de Barcelona, al no autorizárseles una manifestación, de carácter independentista.

Los manifestantes profirieron gritos en los que se pedía independencia y libertad para separatistas detenidos. La Policía intervino e hizo disparos de proyectiles de goma, mientras que los manifestantes lanzaron contra un coche de FOP algunos «cócteles molotov» y piedras, a la vez que cruzaron en la parte alta de las Ramblas sillas en la calzada, cortando el tráfico.



fuentría

## GALAS DE VERANO

SABADO, 11 NOCHE,  
ACTUACION DE

## LOS SABANDEÑOS

NOTA: NO SE RESERVAN MESAS

Verbena popular y la dulzaina de «Silverio»



# Agricultura y Ganadería

El mercado de Segovia

## LA JORNADA MAS SOSA DEL AÑO

Tal y como encabezamos el mercado se puede calificar la jornada de ayer en nuestro tradicional mercado de ganados: Poco público y escasísimas operaciones durante la jornada y movilidad escasa en los precios configuraron el mercado.

### PRECIOS

**PORCINOS.**—Verdeo de pura raza a 96, los de 100-105 a 90 pesetas, los gordos a 86, la cerda de matadero a 69, los lechones de pura raza a 135 y los corrientes a 125.

**VACUNO.**—Ternera de pienso, canal (sin piel) a 280, los añojos de pura raza entre 140-145, los de primera a 130-135 y los corrientes a 125. Las vacas buenas a 70 y las corrientes a 57.

**OVINO.**—Lechal 280, recental 210, pascual 145-150, los grandes 130 y las ovejas a 62.

**PIENSOS.**—La cebada continúa en destino a 11,80-12 pesetas.

## Vacuna experimental contra la fiebre aftosa

Un nuevo concepto se está usando experimentalmente, por primera vez en inmunización, por un equipo empeñado en perfeccionar una nueva vacuna contra la fiebre aftosa.

El jefe de este grupo, localizado en el aislamiento de la isla de Plum frente a Long Island, Nueva York, E.U.A., es el doctor Howard L. Bachrach; otros miembros del grupo establecido por el Servicio de Investigaciones Agrícolas (ARS) son el microbiólogo Douglas M. Morre, el veterinario Peter D. McKercher, y el químico Jerome Polatnick.

La vacuna que estos científicos desarrollan está formada de la cubierta proteínica del virus, que no es infecciosa. Por el contrario, otras vacunas víricas que se usan en personas y animales están hechas de virus enteros, ya sea atenuados o muertos. Las últimas investigaciones han demostrado que basta con utilizar la proteína externa de la partícula vírica para activar el mecanismo de inmunización del receptor de la vacuna.

Es posible que algunas de las partículas de las vacunas comunes escapen a la substancia inactivadora o no sean atenuadas totalmente. También puede suceder que los productos químicos utilizados para ello causen efectos secundarios en el organismo vacunado o alteren las propiedades protectoras de la proteína que rodea al núcleo, y que es la substancia capaz de activar el sistema inmunizador del organismo vacunado. Esos riesgos serían neutralizados por el nuevo tipo de vacuna que este grupo está perfeccionando.

El doctor Bachrach dice que la extracción de la envoltura proteínica a partir del virus entero es un proceso costoso y largo, por lo que ahora se esfuerzan en descubrir el esquema de la proteína del virus de la fiebre aftosa. Una vez logrado esto, podrán sintetizar la molécula para hacer vacunas sin empezar con una partícula tan peligrosa como es el patógeno mismo.

De esta manera, los investigadores agropecuarios han abierto una brecha que también será de utilidad para la medicina humana en su lucha contra todas las enfermedades víricas, porque una aplicación muy importante de estos trabajos se extiende a las vacunas para seres humanos.

El virus de la fiebre aftosa, como el de la poliomielitis y el del resfriado común, pertenece al grupo de los picornavirus, partículas muy pequeñas que contienen ácido ribonucleico (ARN). Todos ellos tienen un núcleo de ARN que causa la enfermedad, rodeado por una envoltura formada de 60 moléculas de cuatro diferentes proteínas.

Las vacunas tradicionales se hacen con virus enteros muertos o con virus vivos atenuados. Si bien las vacunas contra el polio han resultado satisfactorias, adolecen de ciertas desventajas que serían eliminadas mediante el uso de vacunas a base de la envoltura proteínica de los virus.

## ¿DONDE SE ENCUENTRA Y QUIEN ES EL CAMPO?

Sobre el campo, sobre el medio rural, como ahora se dice, podrían preguntarse muchas cosas. Porque la verdad es que aunque en ciertas épocas se pudiera decir «que España es el campo», éste lleva una existencia clandestina. Era una inmensa cosa rodeada de un muro de ignorancia, tan alejada de la inquietud política como los antipodas.

Ahora leemos en los periódicos que se ha aprobado una resolución parlamentaria pidiendo solidaridad con el medio rural. Y me parece muy bien; porque, ¿que qué quiere decir eso? Porque declaraciones altisonantes acerca del campo siempre las ha habido. Lo que no ha habido tan abundantemente ha sido acciones afectivas que demostraran la solidaridad que ahora se pide, ni una clara conciencia de lo que es vivir en los pueblos, ni nada, salvo una indiferencia apenas disimulada y un evidente abandono.

A veces, al leer los diarios, se tiene la impresión de que el campo no existe. Y existe, vaya si existe, y aun puede que si se sigue ignorándolo, se convierte en una bomba de relojería que podría estallar en cualquier momento. Esto ya ha estado a punto de suceder ya en el campo andaluz; pero si allí tienen los problemas más graves y urgentes, en todas las partes cuecen habas... Y si no se lo creen, dense una vuelta por estos pueblos.

Así, pues, era necesario lo que se ha hecho, pedir esa solidaridad para el medio rural; pero, ¿qué va hacerse para transformar las grandes palabras en hechos efectivos? Porque, para empezar, y de momento sólo hay eso, grandes palabras: que si hay que conceder prioridad a las inversiones

de infraestructura y mejora del hábitat rural, expresión que muy pocos campesinos puede que sepan qué diantres quiere decir, y que si patatán y que si patatán...

Pero lo primero que habría que hacer es averiguar quién es el campo y dónde se encuentra, que aunque parece una panfílada, es una pregunta pero muy urgente. Porque, para empezar por la parte que parece más fácil de responder, la del sitio donde se encuentra el campo, éste no se encuentra sólo ni principalmente donde terminan los rascacielos, sino al margen del desarrollo. Y hasta ahora, cuando se ha hecho algo, ha sido en el sentido de disfrazar algunas zonas rurales con un ropaje urbano, que sólo era eso, un ropaje, mientras los grandes

problemas, el de la seguridad social, el de la sanidad, el de la enseñanza, los de la comunicación e integración con la marcha general del país, con esa vida «oficial» o, por mejor decir, con esa imagen «oficial» de la vida propugnada hoy como ayer por los ministros de esto y de aquello; todos esos problemas, digo, se dejaban estar, se parchaban o se disimulaban más o menos hábilmente. Se blanqueaba la fachada y se dejaba que la casa siguiera en ruinas.

No digamos nada del nivel cultural... Apenas unos grupos privados se preocuparon de llevar a los pueblos un poquito de eso que llamamos «cultura», y cuando la acción emprendían las instituciones oficiales, le dejaban a uno, siempre, la sospecha de lo que hacían para cubrir el expediente.

Hablar del campo y sus problemas desde una acción que no sea titulada campo, puede que parezca impropio, pero yo no lo creo así, por la sencilla razón creo que sus problemas, los del medio rural, son los nuestros, porque entre otras cosas, del campo venimos la mayoría de los ciudadanos, y en él tenemos gentes que nos son muy queridas. Y, además, ¿cómo reposarnos en nuestro modo de vida, en nuestros privilegios, sabiendo que unos kilómetros más allá de donde vivimos el progreso se ha detenido, y se vive como hace casi treinta, cuarenta o cien años?

Pedro Hernán-Sanz

## Nuevo tractor Massey - Ferguson, el MF-297

Dentro de sus vastos planes de desarrollo de nuevos productos, Motor Ibérica incorpora a su gama de tractores MF-200 un nuevo modelo de mayor potencia que atiende precisamente a las cada día mayores demandas de los agricultores españoles hacia los tractores de mayor potencia.

El MF-297, equipado con el bien reconocido motor Perkins A.6.354.3, de 6 cilindros, que desarrolla una potencia máxima de 98 CV SAE a 2.200 r. p. m., incorpora dirección hidrostática, elevador hidráulico para servicios pesados, frenos de disco en baño de aceite y la amplia serie de adelantos tecnológicos que perfilan la personalidad de la gama de los tractores MF-200.

NOCHES DE VERANO EN LA TERRAZA

## «VENTA MAGULLO»

Con gran CENA BAILE el sábado día 21, a las 10 noche

600 pesetas

### MENUS

Gazpacho  
Chuleta de ternera  
Tarta licor  
Vino y café

Melón con jamón  
Mero plancha  
Flan de la casa  
Vino y café

RESERVE SU MESA LLAMANDO AL TELF. 413072

BAILE HASTA LAS DOS DE LA MADRUGADA

## Anulado el título de «ganadería diplomada» a una ganadería de doña Carmen Polo de Franco

Gijón (Oviedo), 19. — Por resolución de la dirección general de producción agraria del Ministerio de Agricultura, se ha anulado el título de ganadería diplomada a cuatro explotaciones ganaderas asturianas por no cumplir los requisitos que habían determinado la concesión de su título.

Entre las explotaciones de la especie bovina, de la raza frisona, que pierden el título de ganadería diplomada, y con ello los beneficios de que disfrutaban, figura la que posee en Llanera doña Carmen Polo de Franco, viuda del anterior jefe de Estado.—Efe.

## EL DEFICIT COMERCIAL DISMINUYO EL 17,2 POR CIENTO EN ENERO-MAYO

En los cinco primeros meses del año el déficit de nuestro comercio exterior ha disminuido el 17,2 por ciento, y la cobertura global experimenta una mejora de 6,8 puntos, según datos de la dirección general de aduanas.

Las exportaciones en dicho período se han elevado a 489.781 millones de pesetas, mientras que las importaciones suponen 638.436 millones de pesetas. En consecuencia, el déficit es de 148.655 millones de pesetas, con un porcentaje de cobertura del 76,7 (tipo de cambio aplicado 68,596).

Con relación a igual período del año anterior, las exportaciones se incrementan un 17,4 por ciento, y las importaciones el 6,9 por ciento (los crudos de petróleo adquiridos disminuyen

el 6,2 por ciento en valor y aumentan el 5,2 en peso).

La balanza del mes de mayo ofrece un déficit de 40.019 millones de pesetas (141.187 millones de pesetas para las importaciones y 101.180 millones de pesetas para exportaciones); el porcentaje de cobertura es del 71,7 (tipo de cambio aplicado 66,054).

La importación ha aumentado respecto a mayo de 1978 en 11.595 millones de pesetas (8,9 por ciento). Las adquisiciones de crudos petrolíferos ascienden a 35.155 millones de ptas., correspondientes a 4.673,255 toneladas. Estas adquisiciones representan: respecto del total de la importación el 24,9 por ciento. Con relación a mayo de 1978, una elevación de 413 millones de pesetas (1,2 por ciento).

Globalmente, el resto de la importación, aparte crudos petrolíferos, ha experimentado una elevación de 11.182 millones de pesetas (11,8 por ciento).

Por lo que respecta a la exportación, respecto a mayo de 1978, se incrementa en 16.349 millones de pesetas (19,3 por ciento).

## «CHRYSLER» ESPAÑA INVERTIRÁ 7.000 MILLONES DE PESETAS EN LOS PROXIMOS 18 MESES

«Chrysler España, S. A.», fabricante de los automóviles Talbot y de los camiones Dodge, realizará una inversión de más de 7.000 millones de ptas. hasta finales de 1980, según anunció Francois Perrin-Pelletier, presidente de Chrysler Europa.

Esta suma se dedicará a la modernización de las plantas de Villaverde (Madrid), al aumento de la capacidad de producción, lanzamiento de nuevos modelos y al fortalecimiento de la red de distribución y ventas.

Una parte de esta inversión será realizada por subsidiarias propiedad de la compañía.

## bolsa de madrid

INDICE GENERAL: Hoy, 92,32. Anterior 92,05. Suben 35. Bajan 38. Repiten 67.

BANCOS Y SEGUROS	Anterior	Hoy	Anterior	Hoy
Banco ... ..	256	256	Femsa ... ..	82
Asiático ... ..	220	218	Mat. y Construcciones ...	30
Central ... ..	277	279	M. de Santa Ana ... ..	53,50
B. de Crédito ... ..	231	236	Minero S. Ponferrada ...	30
Exterior B. ... ..	264	264	N. Montaña Quijano ...	50
España A. ... ..	238	242	Seat ... ..	51
L. Quesada ... ..	188	183		
Pástor ... ..	275	—	<b>QUIMICAS Y TEXTILES</b>	
Fiapular E. ... ..	223	223	Cros ... ..	32
Rural y M. ... ..	303	303	E. Ind. Aragonesas ...	26,50
Santander ... ..	253	258	Española de Petróleo ...	122,25
Vizcaya ... ..	257	261	Hidro-Nitro ... ..	33
Urquijo ... ..	231	231	Insular del N. ... ..	30
Banquinter ... ..	155	155	Papelera Española ... ..	15
Devaluación ... ..	142	144	P. Leiza-Sarrió ... ..	45
V. y Fénix ... ..	300	300	P. Reunidas ... ..	16
			Petroliber ... ..	89
			Sniace ... ..	36
			U. Exp. Río Tinto ...	33,50
			Unión Resinera ... ..	400
			<b>INMOBILIARIAS Y AUXILIARES DE LA CONSTRUCCION</b>	
			Cristalería E. ... ..	235
			Dragados y C. ... ..	110
			Inm. Metropolitana ...	73
			Inm. Urbis ... ..	50
			Port. Valderribas ... ..	192
			Urb. Metropolitana ...	146
			Valenciana del Cem. ...	126
			Vallehermoso ... ..	79,50
			<b>MONOPOLIOS</b>	
			Campsa ... ..	219
			Tabacalera ... ..	112
			Telefónica N. E. ... ..	70
			<b>ALIMENTACION Y VARIAS</b>	
			Corporación BB ... ..	38,50
			Cerv. "El Aguila" ... ..	45
			Ebro, Azúcares y A. ...	248
			Finanzauto ... ..	115
			Finanz y Servicios ...	102
			Galerías Preciados ...	49
			Gral. Azucarera ... ..	56,50

BANCOS Y SEGUROS	Anterior	Hoy
Banco ... ..	256	256
Asiático ... ..	220	218
Central ... ..	277	279
B. de Crédito ... ..	231	236
Exterior B. ... ..	264	264
España A. ... ..	238	242
L. Quesada ... ..	188	183
Pástor ... ..	275	—
Fiapular E. ... ..	223	223
Rural y M. ... ..	303	303
Santander ... ..	253	258
Vizcaya ... ..	257	261
Urquijo ... ..	231	231
Banquinter ... ..	155	155
Devaluación ... ..	142	144
V. y Fénix ... ..	300	300

INVERSION MOBILIARIA	Anterior	Hoy
Carminbac ... ..	58,50	—
Carrión ... ..	150	—
Finansa ... ..	73,75	—
General de I. ... ..	35	—
Popularinsa ... ..	107	107

ELECTRICIDAD, GAS Y AGUA	Anterior	Hoy
Electra Viesgo ... ..	53,25	53,50
E. Reunidas Zarag. ...	34,50	32
Féca ... ..	61,50	52,50
Féca ... ..	54	54
Hidroel. Cantábrico ...	62	61
Hidroel. de Cataluña ...	45	—
Hidroel. Española ... ..	60,50	60,25
Merduero, ord. ... ..	55,75	55,25
Sevillana de E. ... ..	54,75	53,25
Unión Eléctrica ... ..	56,75	57,50

siderometalurgicas y minerias	Anterior	Hoy
Antes Hornos Vizcaya ...	13	12,50
Acíferos Españoles ...	11,30	—
Ciencén H. ... ..	40	—
E. y A. Ferrocarriles ...	34	30
Duro Pelguera ... ..	39,50	41
Española Zinc ... ..	80	—
Fasa-Renault ... ..	67	67

## Hoy hace 50 años decía

### EL «OVERALL» Y LA EXPORTACION INVISIBLE DE NUESTROS VERANEANTES

Una noble, gentil y bella dama, doña Mercedes S. de Vicuña de Caimi, que ha emprendido la ardua tarea de enaltecer la figura titán de Isabel la Católica, de procurar su canonización y lograr la restauración de su hermosa vivienda, el castillo de la Mota de Medina del Campo, se duele, en una hermosa carta que ha escrito, de que los españoles adinerados aprovechen el pretexto estival para marcharse al extranjero, prefiriendo vivir en el liviano y desmoralizado Biarritz —juego en los casinos, mujeres desnudas en la playa, baños de sol y deportes helénicos sobre la arena hasta el amanecer—, a vivir en el austero, comedido y moralizado San Sebastián. Y como en Biarritz acontece en Hendaya, San Juan de Luz, Bayona y otras playas. En muchas de ellas apenas se oye hablar otro idioma que el español, con la ruda prosodia de Castilla, con la suave entonación del Plata, con la dulce cadencia de los criollos cubanos. Y nuestros cronistas de salones se afanan en informarnos cómo estos españoles tienen residencias fijas en aquellos pueblos franceses, cómo celebran con fiestas en que suele repetirse la «españolada», su convivencia con la aristocracia cosmopolita.

El caso no es nuevo. Hace ya varios años que se inició esta emigración golondrina. Todo español que tiene unos días libres y mil pesetas mejor o peor contadas, toma el tren para la frontera y no regresa hasta que le dejaron gratamente, plazeramente, sin una blanca.

Este año, precisamente, creíamos que había en España un «overall» con suficiente atractivo para retener en el territorio nacional a estos exportadores invisibles de trescientos millones de pesetas con que contribuimos al enriquecimiento de Francia y a la pobreza de España. Eran este atractivo las exposiciones de Barcelona y Sevilla. Podrían resignarse nuestras playas del Norte a que el dinero sobrante se gastara en la capital catalana y la capital andaluza.

## ANUARIO MERCANTIL DE LA COMPAÑIA TELEFONICA NACIONAL DE ESPAÑA

### CIERRE ORIGINAL

Con fecha 31-7-79 quedará cerrado el original para la confección de la Edición nº 17 del Anuario.

Antes de la indicada fecha, los interesados pueden comunicar las modificaciones o correcciones que deseen introducir, consignando cierre Anuario Mercantil Telefónico, mediante carta certificada dirigida a las Oficinas Comerciales de la Compañía Telefónica, sitas en:

Plaza de los Huertos, 1

CSRS

COMPAÑIA TELEFONICA NACIONAL DE ESPAÑA

**PARA HOY**

Primera cadena

- 15,55, Los espectáculos.
- 16,20, Despedida y cierre.
- 18,45, Carta de ajuste.
- 19,00, Apertura y presentación.
- 19,01, Un globo, dos globos, tres globos.
- 20,00, Con ocho basta.
- 21,00, Más vale prevenir.
- 21,30, Telediario.
- 22,05, La segunda oportunidad.
- 22,20, Pantalla abierta.
- 23,15, Grandes relatos.
- 00,10, Últimas noticias.

# Televisión y Radio

Buenas noches.  
Despedida y cierre.

23,48, Despedida y cierre.

**PARA MAÑANA**

Segunda cadena

- 19,30, Carta de ajuste.
- 20,00, Presentación y avances.
- 20,01, Redacción de noche.
- 20,37, Polideportivo.
- 21,00, Cineclub.
- 23,00, Tribuna internacional.
- 23,45, Buenas noches.

Primera cadena

- 12,45, Carta de ajuste.
- 13,00, Apertura y presentación.
- 13,01, Torneo.
- 14,00, Tiempo libre.
- 14,30, El canto de un duro.
- 15,00, Noticias.
- 15,35, Tarzán.

- 16,05, Primera sesión.
- 17,50, Aplauso.
- 19,30, La pantera rosa.
- 20,00, Los ángeles de Charlie.
- 21,00, Informe semanal.
- 22,00, Noticias del sábado.
- 22,30, Sábado cine.
- 00,50, Últimas noticias.
- Buenas noches.
- Despedida y cierre.

Segunda cadena

- 15,00, Carta de ajuste.
- 15,30, Presentación y avances.
- 15,31, Novela.
- 17,00, El perro de Flandes.
- 17,30, Raíces.

- 18,00, Retransmisión deportiva.
- 19,30, La clave.
- Buenas noches.
- Despedida y cierre.

**LOS MEJORES COCHES DE OCASION CON GARANTIA "S"**

GARANTIZADOS DE 3 A 6 MESES, PIEZAS Y MANO DE OBRA INCLUIDAS

**MOSA**

Paseo Conde Sepúlveda, 7

CONCESIONARIO DE **CHRYSLER ESPAÑA**

## ANUNCIOS POR PALABRAS DIEZ PALABRAS, 80,00 pts. Cada palabra más, 8,00 pts.

### ALQUILERES

TRES chicas compartimos con otra piso amueblado en Madrid, 421652.

ALQUILO camas dormir o pensión completa. Teléfono 420334.

SE alquila piso amueblado temporada verano. Teléfono 420079

### AUTOMOVILES

FURGONETAS Citroën, todos los precios, bien revisadas, toda prueba. Teléfono 422032.

VENDO 124 D. SG. 8670-A. Llamar tardes 7 a 10. Teléfono 423397.

VENDO 850 barato. Bar Cotel.

VENDO Morris 1100, buen estado, señor Navarro. Teléfono 421100

1.430 - 1.800 Ddauto. Año 1975. Muy bonito. Precio interesante. Teléfono 337692 de Valladolid.

### BOLSA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

LLANCASA. Fincas rústicas en Segovia y provincia. Fernández Ladreda, 25, 1.º A. Telf. 425358.

LLANCASA. Pisos céntricos a estrenar, todo exterior, entrega inmediata. Facilidades.

LLANCASA. Pisos. Conde Sepúlveda, Fernández Ladreda, La Albuera, Santa Columba, Ezequiel González, Faray, San Lorenzo, llave en mano. Facilidades.

LLANCASA. Pisos a estrenar próximo Parador de Turismo Amplias facilidades.

LLANCASA. Apartamentos con jardín, Segovia, La Granja, Parque Robledo, varias dimensiones.

LLANCASA. Chalets en distintas urbanizaciones, calefacción, jardín y piscina. Facilidades.

LLANCASA. Solares edificables en Segovia y provincia de varias dimensiones.

LLANCASA. Casas antiguas en diversos pueblos de la provincia.

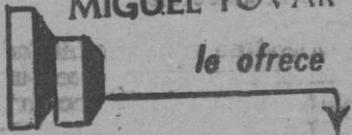
LLANCASA. Locales diversas zonas, los más comerciales de Segovia.

LLANCASA. Parcelas Parque Robledo, Madrona, La Losa, carreteras San Rafael, Torreballeros, etc.

LLANCASA. Compra pisos, solares, casas viejas, naves industriales, locales y fincas rústicas. Traspasos y alquileres de locales. Rapidez y absoluta reserva. Informes L lancasa, Fernández Ladreda, 25, 1.º A. Telf. 425358.

### MIGUEL TOVAR

le ofrece



TOVAR. Apartamento Playa de San Juan, dos piscinas entre jardines, amueblado. Facilidades.

TOVAR. Piso frente Guardia Civil 130 metros, también local. Facilidades.

TOVAR. Pisos San Carlos Borromeo y Conde Sepúlveda 3 y 4 dormitorios.

TOVAR. Pisos Vía Roma y Santa Catalina. A estrenar. Facilidades.

TOVAR. Piso Doctor Pichardo, Miraflores y Las Morenas. Facilidades.

TOVAR. Apartamentos en la Alhóndiga y los Zuloaga. Facilidades.

TOVAR. Pisos en construcción Ezequiel González, distintas alturas y superficies. Facilidades.

TOVAR. Pisos en La Granja en construcción, garajes. Facilidades.

TOVAR. Compramos pisos, solares, fincas, chalets, naves, siempre en las mejores condiciones para usted. Venga a comprobarlo. Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

### hasta aquí las ofertas de MIGUEL TOVAR

APIMOSA. Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Compra-venta de toda clase de fincas rústicas y urbanas, pisos, solares, naves industriales, traspasos. 413795.

### ENSEÑANZA

PARA idiomas Euroleguas, inglés, francés. Ladreda, 18.

ESTUDIANTE de Bellas Artes da clases de dibujo a niños. Teléfono 412882.

### MATEMATICAS, Telf. 425171. PISCINAS

SE dan clases de inglés a todos los niveles. Profesor nativo. Grupos reducidos. Conde Sepúlveda, 28. — 428471.

### GANADOS

VENDO sementales Charolais puños en El Espinar. Teléfono 181337 y Madrid Telf. 2343280.

VENDO vaca suiza primeriza. Julián Manso. Juarros de Riomoros.

SE venden 6 cerdos de 18 kilos. Fausto, Peñarribas.

VENDO novilla suiza preñada 7 meses, vaca parida del tercero con o sin ternero, ternero de 12 días y carro varas. Silverio Casado. Zamarramala.

### OCIO SEGOVIA

DISCOTECAS Ladreda 25. Fdez. Ladreda, 25. Teléfono 429023. (Buen ambiente. Sala climatizada).

Fuenfría. Ctra. Granja, Km. 5. Tlf. 425243. Abierto sólo noches (lugar de encuentro después de cenar). Público variado predominan veraneantes sierra.

Terraza Fuenfría. Ctra. Granja, Km. 5. Sábados noche actuaciones al aire libre y verbenas populares. (Ambiente variado y gente divertida).

PUBS El Monóculo de Ladreda 25. Fdz. Ladreda, 25 Tlf. 429106. (Junto a la discoteca, Pub de estilo y gente servicial).

Whiskería Ladreda 25, Fdez. Jiménez, 6. Tlf. 429504. (Próxima inauguración).

RESTAURANTE Fuenfría, Ctra. de La Granja, Km. 5. Tlf. 425243. Tres tenedores. Un grato local con gran comedor y salones individuales. Buena cocina y gran variedad de platos.

BARES Ladreda 25 Bar. Fdz. Ladreda, 25. Junto a discoteca. Teléfono 429107. Terrazas en plena avenida. Hay de todo café, cerveza, pepitos...

Fuenfría Bar. Situado en el complejo y junto al restaurante. Una parada en el camino de La Granja con una rica ración o el lugar del aperitivo antes de la cena o la comida.

CANCHAS DE TENIS Fuenfría (Club social). Abiertas para el público en general. Dos canchas en plena naturaleza. Se puede pedir hora llamando al teléfono 425243.

Fuenfría, Abiertas para el público en general. Piscina para adultos y niños. Suelo de césped cuenta con servicio de socorrista, bar y restaurante.

### TRABAJO

SE ofrece administrativo con conocimientos de contabilidad y agropecuarios Telf. 415854.

SE necesita pastor casado para finca, hay teléfono, luz, casa, agua corriente, leña, a 20 kilómetros de Segovia carretera, Teléfono 219. Cantimpalos. Señor Cuervo., Ref. 10913.

SE necesitan soladores. Información SEAF-P.P.O.

¿NECESITA dinero extra en su hogar? Hágase distribuidora de los famosos productos AVON. Escriba al apartado 14.875 de Madrid, o llame al teléfono 422100 ext. 51 de Segovia.

EMPLEADA de hogar fija, buen sueldo. Restaurante La Oficina.

### AVISO A LOS ANUNCIANTES

No se admitirán anuncios de ofertas o demandas de trabajo que no vengán visados por la Oficina de Empleo del SEAF-PPO, del Ministerio de Trabajo (Calle Gobernador Fdez. Jiménez, 20), excepto para las empleadas de hogar, cuyo requisito no es indispensable.

SE precisa mujer externa. Teléfono 429050.

SE necesita asistenta de 10 mañana a 5 tarde. Telf. 425861 y 425802.

NECESITAMOS empleada de hogar. Teléfono 426406.

### VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca Canarias Sierramar, Patiño. Ladreda, 11, 411447, 411996.

REGALO perro de caza por no poderlo tener. Teléfono 422776 (de 2 a 4 tarde).

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

SERVICIO grúa 6 toneladas. Talleres Berma. c/Cuéllar s/n. Teléfono 415498.

### VENTAS

RODAMIENTOS Ferber; agricultura, industria. Travesía José Antonio, 15. Teléfono 426861.

¡ATENCIÓN novios! En Muebles Hernando encontraréis al mayor surtido para elegir con acierto; obtendréis mejores precios y la garantía de Muebles Hernando. También tenemos en Muebles Hernando sus muebles de cocina y electrodomésticos. Abierto incluso sábados por la tarde.

SE vende registradora seminueva, mitad precio. Bar San Remo.

VENDO piso, servicentrales, primeras escritura. Razón teléfono 292371. Valladolid.

CEBADA, WISA R-2, 100.000 kilos en carretera. CARPE. Critería 4, 2.º

SE vende piso todo exterior, 5 habitaciones, parquet, plaza, garaje, calefacción, agua caliente central y televisor, encerradora nueva. Teléfono 426925.

### SE VENDEN

Apartamentos de lujo en La Losa

Chalet de 2 plantas y parcela de 1.000 m.², en La Losa.

Local comercial en calle Amapola número 3, de Segovia, 105 m.²

Local comercial en Cristo del Mercado, 165 m.²

Razón: Teléfono 428804, de 1 a 4 y de 8 de la tarde en adelante.

PISTAS de tenis, piscinas. Teléfono 422097.

PISO en Madrid (San José de Valderas), tres dormitorios, junto al metro. Teléfono 422032.

VENDO fincas de 4.000 a 5.000 metros en Hontoria. Razón teléfono 2563852.

PISO 140 metros cuadrados incluida terraza, céntrico, calefacción. También dos áticos pequeños con posibilidad de unión, enorme terraza. Tlf. 424965.

VENDO local 67 m.² y patio de 58 m.² Teléfono 412839.

TRACTORES, cosechadoras y empacadoras usadas, Reparadas. Varias marcas. Garantía: Comase. Polígono Industrial, calle Atalaya, 421312-424550.

ATENCIÓN, interesante para personas que quieran montar negocios, oficinas, almacenes, alquiler o venta locales junto Azoguejo, calle principal. Interesados escribir Apartado de Correos, 97 de Segovia.

González Pacheco:

## «El GRAPO es el comunismo español con rabieta, que asesina con rabia»

Madrid, 20.—«La organización G.R.A.P.O. es el comunismo español radicalizado, que en esta España democrática se ve desplazado; un comunismo con rabieta, que asesina con rabia», afirma el inspector de policía Antonio González Pacheco, «Billy el Niño», en una entrevista publicada hoy en «El Imparcial».

«ESTAN LOCOS»

Según el conocido policía, «los grapos están locos. Son capaces de matar a un hermano suyo porque sea de una idea política contraria a ellos».

En cuanto al respeto que le merecen hombres como Delgado de Codes, cuestión que le plantea el entrevistador, González Pacheco dice: «Ninguno. Era un asesino y no merecía un trato especial por la policía. No olvidemos —señala— que era un hombre responsable de veintidós asesinatos, así como suena. Ese era su historial».

Tratando de aclarar las circunstancias en que la policía mató a Delgado de Codes, «Billy el Niño» señala que él se encontraba en el Norte. «La prensa publicó que cerca del lugar de los hechos yo conducía una furgoneta, cuando resulta que yo ni tengo carnet de conducir ni sé manejar un volante».

EL «CASO ATOCHA»

Respecto al «caso Atocha», en el que, asimismo, podría haberse visto involucrado, González Pacheco declara que «quieren que mi nombre figure junto a un asqueroso, repugnante y condenable asesinato de cinco personas, un asesina-

## EL TIEMPO

Madrid, 20.—El frente de aire frío que ayer penetró por el norte alcanzará hoy al sur y al Mediterráneo originando tiempo inestable generalizado.

Pronóstico para mañana, sábado: por el Cantábrico, riesgos de chubascos. Nubosidad de evolución diurna y chubascos dispersos en la mitad septentrional de la península, centro, Baleares y norte de Canarias. Despejado en las demás regiones.

Temperaturas no tan acusadas.

to que me conmocionó, como a muchos otros españoles».

«Entiendo que los ataques contra mi persona son una especie de campaña hacia un estamento de la Administración, que es la policía, y para ello han buscado a un hombre conocido.»

LA E.T.A.

En cuanto al terrorismo de ETA, el policía entrevistado afirma que algunos partidos políticos no lo condenan suficientemente, «incluso llega a parecer que lo aguantan, que lo aceptan».—Efe.

ESTATUTO VASCO

## LEIZAOLA: Nunca se alcanzaron las cotas logradas ahora

Barcelona, 20.—«Verdaderamente, la aprobación del estatuto de Guernica es un hecho fundamental, básico y no tiene precedentes. Es decir, que ni en 1839, ni en 1876, ni en 1931, se alcanzaron las cotas que ha alcanzado el estatuto de Guernica», ha manifestado, en unas declaraciones en exclusiva al «Diario de Barcelona», José María de Leizaola, presidente del Gobierno vasco en el exilio.

Añade que «en esta ocasión la representación popular es auténtica, dado que ha participado todo el pueblo y no unas clases».

Refiriéndose a la situación en que queda Herri Batasuna y ETA Militar tras la aprobación del estatuto, Leizaola se manifiesta diciendo que «desde luego no están en la línea de la mayoría del pueblo, actualmente». «Esto ellos —añade— tienen que reconocerlo».

Más adelante, Leizaola, refiriéndose a la posibilidad de que el terrorismo finalice en el País Vasco, dice que «es evidente que ahora no tiene ninguna justificación». Aunque duda de que la paz llegue de inmediato a Euzkadi.—Efe.

## NOTAS BREVES

**EL CONSEJO DE MINISTROS** comenzó esta mañana, en el palacio de la Moncloa, bajo la presidencia de Adolfo Suárez y con asistencia de todos los titulares de los departamentos.

**A PARTIR DE HOY**, los españoles podrán entrar en Portugal y los portugueses en España sin necesidad de presentar el pasaporte en el puesto fronterizo. Basta el documento de identidad.

**LA COALICION ELECTORAL** Herri Batasuna ha interpuesto una querrela criminal contra el director de «Le Figaro», que, según una nota de esta organización, compuso una entrevista inventada de Telesforo Monzón.

**EL INCENDIO FORESTAL** que en los últimos días afecta a la localidad de Ayora (Valencia) ha llegado esta madrugada a la sierra de Almansa, a pesar del esfuerzo del personal de Guardia Civil y servicio de ICONA. En el incendio han ardido ya más de dos millones de pinos.

**DOS INDIVIDUOS ARMADOS** con escopetas y pistola consiguieron un botín de más de 850.000 pesetas en el atraco perpetrado a las 9,15 horas de la mañana de hoy a la sucursal de la Caja de Ahorros Provincial del barrio de Galzagaborda en la localidad guipuzcoana de Rentería.

**EL SECRETARIO GENERAL** de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim, ha inaugurado esta mañana, en el palacio de las Naciones, en Ginebra, la «Reunión sobre los refugiados y las personas desplazadas del sudeste asiático».

## Se «hundió» Miss Universo con todo el escenario

Perth, 20.—Un minuto después de que miss Venezuela, Maritza Sayalero, fuese elegida miss universo, el escenario sobre el cual se desarrollaba el concurso se hundió. Por suerte, las treinta personas que se encontraban encima del estrado cayeron sobre una lona y no hubo que lamentar heridas serias. El hundimiento del estrado de madera, que fue levantado provisionalmente para esta ocasión, ocurrió cuando los periodistas y fotógrafos se acercaban a la ganadora del concurso.—Efe-Afp.

PANTALONES

# Jos

JUAN BRAVO, 54

## LA REINA DE INGLATERRA, EN TANZANIA

Dar Es-Salam, 20.—La reina Isabel de Inglaterra ha llegado esta mañana a Dar Es-Salam, en visita de cuatro días a Tanzania. Recibida por el presidente de la República, Julius Nyerere, cerca de medio millón de nativos se congregaron para dar la bienvenida a la soberana británica.—Efe.



El presidente del Gobierno, Adolfo Suárez, visitó al diputado de UCD por Soria Gabriel Cisneros, que resultó gravemente herido en un atentado el pasado día 8.

Un minuto de poesía

## RIO ERESMA

Y el sueño de la nieve se hizo río.  
Y el líquido se adentra por Castilla,  
rodando de las cumbres. Tan sencilla,  
Castilla, tan alegre en el estío

y tan sola en diciembre, con el frío  
de sus vírgenes fontanas. Semilla  
del Duero, nace Eresma, maravilla  
de la fuente que salta hacia el vacío.

Reclama de Segovia su presencia  
y a todos besa Eresma, poesía  
entre álamos de idílicas praderas.

¿Qué fuera de Segovia si tu ausencia  
fuera eterna? Segovia en toda mía  
cuando poso mi paz en tus riberas.

LUIS MINGUEZ «Orejanilla»